OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY — ENGLISH EDITION — 昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 1415 — WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1950 — Price 28.00 *yen*

LAW

I hereby promulgate the Law for Partial Amendments to the Law for the Total Number of Court Officials, etc.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This thirteenth day of the twelfth month of the twenty-fifth year of Showa (December 13, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Law No. 260

Law for Partial Amendments to the Law for the Total Number of Court Officials, etc.

Article 1. The Law for the Total Number of Court Officials (Law No. 64 of 1947) shall be partially amended as follows:

In Article 4, "full time service 755 2nd Class" shall be amended as "full time service 803 2nd Class".

In Article 5, "full time service 42 3rd Class" shall be amended as "full time service 43 3rd Class".

Article 2. The Law for the Fixed Number of Personnel in the Administrative Organs (Law No. 126 of 1949) shall be partially amended as follows:

Under the item of Attorney-General's Office in the table of Article 2 paragraph 1, "42,135" shall be amended as "42,202", "43,308" as "43,375", "11,283" as "11,335", and under the item of Grand Total in the said table "875,671" shall be amended as "875,738".

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Attorney-General
OHASHI Takeo

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

I hereby promulgate the Local Public Service Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This thirteenth day of the twelfth month of the twenty-fifth year of Showa (December 13, 1950)

Prime Minister
YOSHDA Shigeru

Law No. 261

Local Public Service Law

Contents

Chapter I General Provisions (Articles 1-5)
Chapter II Personnel Agencies (Articles 6-12)
Chapter III Standards applicable to the Personnel
Section 1 General Rules (Articles 13-14)
Section 2 Appointment (Articles 15-22)
Section 3 Position Classification (Article 23)
Section 4 Compensation, Work Hours and Other Working Conditions (Articles 24-26)
Section 5 Status and Disciplinary Punishment (Articles 27-29)
Section 6 Performance of Duty (Articles 30-38)
Section 7 Training and Evaluation of Work Performance (Articles 39-40)
Section 8 Protection of Welfare and Interest (Articles 41-51)
Subsection 1 Welfare and Benefit System (Articles 42-44)
Subsection 2 Compensation for Accidents in line of Duty (Article 45)
Subsection 3 Application for Action on Working Conditions (Articles 46-48)
Subsection 4 Appeal for Review of Adverse Action (Articles 49-51)
Section 9 Personnel Organization (Articles 52-56)
Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 57-59)
Chapter V Penal Provisions (Articles 60-62)
Supplementary Provisions

CHAPTER I General Provisions

(Purpose of this Law)

Article 1. The purpose of this Law is to insure democratic and efficient operation of the public administration of the local public bodies and contribute thereby to the realization of the principle of local autonomy, by establishing basic standards for the personnel administration of the local public bodies, such as their personnel agencies and the appointment, position classification, compensation, work hours and other working conditions, status and disciplinary punishment, performance of duty, training and

evaluation of work performance, protection of the welfare and interest, and organization, of the local public service personnel.

(Validity of this Law)

Article 2. In cases where the provisions of the former laws and orders, or by-laws, regulations of the local public body, or rules fixed by agencies of the local public body, concerning the local public service personnel (meaning all of the public service personnel of the local public bodies; the same hereinafter) are in conflict with those of this Law, the latter shall prevail.

(Local Public Service Personnel in the Regular Public Service and Local Public Service Personnel in the Special Public Service)

Article 3. The local public service shall be divided into the regular public service and the special public service.

2 The regular public service shall comprise all positions in the local public service other than those in the special public service.

3 The special public service shall comprise the following positions:

(1) Positions appointment to which requires public election, or the election, resolution or consent of the assembly of the local public body;

(2) Temporary or part-time positions of commissioners and members of commission or board (including council and other bodies of a similar nature), established by laws and orders, or by-laws, regulations of the local public body, or rules fixed by agencies of the local public body;

(3) Temporary or part-time positions of expert advisers, consultants and other position of a similar nature;

(4) Positions of secretaries of the heads, the chairmen of the assemblies and the heads of other agencies of the local public bodies, as designated by by-laws;

(5) Positions of members of "Shobodan" (fire prevention corps) and of the flood defence associations in part-time service;

(6) Positions of those persons who, being jobless, have been employed by the local public bodies for unemployment relief works and public works upon introduction by the public employment security offices, excluding experts, technicians, supervisors and those who take charge of administrative affairs.

(Local Public Service Personnel subject to this Law)

Article 4. The provisions of this Law shall apply to all the local public service personnel in the regular public service (hereinafter to be referred to as "the personnel").

2 The provisions of this Law shall not apply to the local public service personnel in the special public service, except for cases specially provided for by laws.

(Enactment of By-laws concerning the Personnel Commission, Equity Commission and the Personnel)

Article 5. The local public bodies shall provide by by-laws for the establishment of the personnel commission or equity commission, the enforcement of standards applicable to the personnel, and other necessary matters concerning the personnel, in accordance with the basic standards fixed by this Law, except for cases specially provided for by laws. However, such by-laws must not be contrary to the spirit of this Law.

2 In a local public body which has the personnel commission in accordance with the provision of Article 7 paragraph 1 or 2, the opinion of the personnel commission must be heard by the assembly of such local public body in order to enact or amend or abolish the by-laws mentioned in the preceding paragraph.

CHAPTER II Personnel Agencies

(Appointing Authoritics)

Article 6. The heads, the chairmen of the assemblies, the election administration commissions, inspection commissioners, public safety commissions (including the public safety commission of the special wards), boards of education, personnel commissions and equity commissions of the local public bodies and the chiefs of police and chiefs of fire defense of cities, towns and villages (including the chiefs of police of the police maintained jointly by special wards and the chiefs of fire defense of the fire defense maintained jointly by special wards) and other appointing authorities under laws and orders or by-laws shall have respectively the power to administer the appointment, temporary retirement, dismissal and disciplinary punishment, etc. of the personnel in accordance with this Law and such by-laws, regulations of the local public body, and rules fixed by agencies of the local public body as may be issued thereunder, except for cases specially provided for by laws.

2 The appointing authorities mentioned in the preceding paragraph may delegate a part of the power provided for in the same paragraph to those senior local public service personnel who are their auxiliary agencies.

(Establishment of the Personnel Commission or Equity Commission)

Article 7. To, Do, Fu and prefectures and the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law (Law No. 67 of 1947) and the special cities shall each set up by by-laws a personnel commission.

2 Cities other than the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law may each set up a personnel commission by by-laws, or, jointly with any city other than the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law set up a personnel commission by stipulations made through resolution of the assemblies.

3 A local public body (hereinafter to be referred to as a "local public body without the personnel commission") other than the local public bodies which set up the personnel commission in accordance with the provision of paragraph 1 or the preceding paragraph (hereinafter to be referred to collectively as the "local public bodies with the personnel commission") shall set up by by-laws an equity commission. However, local public bodies without the personnel commission are not prevented from setting up jointly an equity commission by stipulations made through resolution of the assemblies.

(Powers of the Personnel Commission or Equity Commission)

Article 8. The personnel commission shall administer the following affairs:

(1) To investigate matters of personnel administration and to have charge of affairs concerning personnel records and to prepare statistical reports concerning personnel affairs;

(2) To make a continuous study on compensation, work hours and other working conditions, welfare and benefit systems, the compensation for accidents in line of duty and other systems concerning the personnel, and to submit the result thereof to the assembly or the head or the appointing authorities of the local public body;

(3) To state opinions to the assembly and the head of the local public body on the enactment, amendment or abolition of by-laws concerning the personnel agencies and the personnel;

(4) To make recommendations to the appointing authorities on the operation of personnel administration;

(5) To administer the competitive examination and selection of the personnel and affairs relating thereto;

(6) To formulate and put into practice plans concerning the position classification;

(7) To supervise and control the payment of compensation to the personnel to the extent necessary to insure that the personnel are compensated in compliance with this Law and with by-laws issued thereunder;

(8) To formulate over-all plans for the training and evaluation of work performance of the personnel;

(9) To examine and judge applications for action concerning compensation, work hours and other working conditions of the personnel and adopt necessary measures;

(10) To review adverse actions toward the personnel and adopt necessary measures;

(11) To administer, besides the affairs enumerated in the preceding items, such affairs as have been placed within its powers in accordance with laws or by-laws.

2 The equity commission shall administer the following affairs:

(1) To examine and judge applications for action concerning the compensation, work hours and other working conditions of the personnel and adopt necessary measures;

(2) To review adverse actions toward the personnel and adopt necessary measures.

3 The personnel commission may delegate to other agencies of the local public body concerned or the chief of its executive office those of its powers under this law, exclusive of those which are prescribed in paragraph 1 items (9) and (10) and paragraph 4, which are specified by the rules of the personnel commission.

4 The personnel commission or equity commission may establish respectively rules of the personnel commission or rules of the equity commission concerning such matters as have been placed within its powers in accordance with laws or by-laws.

5 The personnel commission or equity commission may, if necessary for the exercise of its powers under laws or by-laws, summon witnesses or demand presentation of documents or copies thereof.

6 The personnel commission or equity commission may enter into agreements with agencies of the National Government or other local public bodies, to furnish or receive technical and professional knowledge, materials or other facilities concerning the personnel administration.

7 The decisions (including judgment) and actions of the personnel commission or equity commission under its powers invested by the provisions of paragraph 1 items (9) and (10) or every item of paragraph 2 shall be reviewed only by itself in accordance with the procedure to be fixed by the rules of the personnel commission or the rules of the equity commission.

8 The provision of the preceding paragraph shall not affect the right of access to the court on matters of laws.

(Members of the Personnel Commission or Equity Commission)

Article 9. The personnel commission or equity commission shall be composed of three members.

2 The members shall be appointed by the head of the local public body with the consent of the assembly from among persons of highest moral character and integrity, in known sympathy with the principle of local autonomy and the democratic and efficient administration, and possessing knowledge and sound judgment concerning personnel administration.

3 A person who falls under any of the items of Article 16 (exclusive of item (4)) or who has committed any of the offenses provided for in Chapter V and been sentenced to a punishment cannot become a member.

4 In appointing the member, any two of them must not be members of the same political party.

5 In cases where two or more of the members have come to belong to the same political party, all but one of them shall be removed by the head of the local public body with the consent of the assembly. However, a person whose party membership has not changed cannot be removed.

6 The head of the local public body may, when he considers a member mentally or physically incompetent to perform his official responsibilities or having committed a violation of his official duties or other misconducts unfit for a member, remove him with the consent of the assembly. In such case, a public hearing must be held before the standing committee or special committee of the assembly.

7 A member shall not be removed from office against his will except under one of the provisions of the preceding two paragraphs.

8 A member who has come to fall under any of the items of Article 16 (excluding item (3)) shall lose his office.

9 The members cannot concurrently hold any other position in the local public service.

10 The provisions of Chapter III Section 6, shall apply mutatis mutandis to the performance of duties of the members.

11 The term of office of the members shall be four years. However, the term of office of a members filling a vacancy shall be the unexpired portion of his predecessor's.

12 The members of the personnel commissions shall serve either full-time or part-time, and the members of the equity commissions shall serve part-time.

13 The provisions of Articles 204 to 206 inclusive of the Local Autonomy Law shall apply mutatis mutandis to the full-time members of the personnel commissions, and those of Articles 203 and 206 of the same Law to the part-time members of the personnel commissions and equity commissions.

(Chairman of the Personnel Commission or Equity Commission)

Article 10. The personnel commission of equity commission must elect a chairman from among its members.

2 The chairman shall administer the affairs concerning the commission and represent the commission.

3 In case the chairman is incapacitated or is vacant, one of the members designated by the chairman shall act for the chairman.

(Proceedings of the Personnel Commission or Equity Commission)

Article 11. The personnel commission or equity commission cannot be in session without the attendance of all of its members.

2 Proceedings of the personnel commission or equity commission shall be decided by a majority of its members present.

3 Proceedings of the personnel commission or equity commission must be kept on record by way of the minutes.

4 Other than those prescribed in the preceding three paragraphs, necessary matters concerning proceedings of the personnel commission or equity commission shall be fixed respectively by the personnel commission or equity commission.

(Executive Office and Administrative Personnel of the Personnel Commission and Administrative Personnel of the Equity Commission)

Article 12. There shall be an executive office in the personnel commission and a chief of executive office and other administrative personnel in the executive office.

2 Notwithstanding the provision of Article 9 paragraph 9, the personnel commission may cause the chairman to hold concurrently the position of the chief of executive office.

3 The chief of executive office shall, under the direction and supervision of the personnel commission, control the affairs of the executive office.

4 There shall be administrative personnel in the equity commission.

5 The administrative personnel mentioned in paraprag 1 or the preceding paragraph shall be appointed respectively by the personnel commission or equity commission.

6 The organization of the executive office mentioned in paragraph 1 shall be fixed by the personnel commission.

7 The fixed number of the administrative personnel mentioned in paragraphs 1 and 4 shall be fixed by by-law.

8 The provisions of Articles 204 to 206 inclusive of the Local Autonomy Law shall apply mutatis mutandis to the administrative personnel mentioned in paragraphs 1 and 4.

CHAPTER III Standards applicable to the Personnel

Section 1 General Rules

(Principle of Equal Treatment)

Article 13. In the application of this Law, all of the people must be treated equally and must not be discriminated because of race, creed, sex, social status or family origin, or because of political opinion or political affiliations, except for the cases provided for in Article 16 item (5).

(Principle of Adaptation)

Article 14. The local public bodies must adopt suitable measures from time to time to see that the compensation, work hours and other working conditions fixed in accordance with this Law are adapted to the prevailing social condition.

Section 2 Appointment

(Basic Standard for Appointment)

Article 15. Appointments of the personnel must be made in accordance with the provisions of this Law on the basis of the record of examination, merits in the performance of duty, or other demonstrations of ability.

(Disqualification Clause)

Article 16. A person who falls under any of the following items cannot become a member of the personnel or participate in competitive examination or selection, except for cases provided for by by-laws:

(1) An incompetent or quasi-incompetent person;

(2) A person who has been sentenced to imprisonment without hard labor or a heavier penalty and whose sentence has neither been executed nor become unenforceable;

(3) A person who has been subjected by the local bublic body concerned to an action of disciplinary dismissal, from the date of which two years have not elapsed;

(4) A person who, while in office as a member of the personnel commission or equity commission, has committed any of the offenses provided for in Chapter V and been sentenced to a penalty;

(5) A person who, on and after the date of the coming into force of the Constitution of Japan, has formed or joined a political party or any other organization that advocates the overthrow by violence of the Constitution of Japan or the Government formed thereunder.

(Method of Appointment)

Article 17. In cases where a vacancy has occurred in the positions of the personnel, the appointing authorities may make an appointment by any one of the following means: initial appointment, promotion, demotion or transfer.

2 In local public bodies with the personnel commission, the personnel commission may fix the general standards by which the appointing authorities shall choose any of the means mentioned in the preceding paragraph.

3 In local public bodies with the personnel commission, the initial appointment or promotion of the personnel shall be made through competitive examination. However, it may be made by selection in cases where, with respect to positions designated by the personnel commission, the approval of the personnel commission has been obtained.

4 In local public bodies without the personnel commission, the initial appointment or promotion of the personnel shall be made through competitive examination or by selection.

5 The personnel commission (in local public bodies without the personnel commission, it shall be the appointing authorities; the same hereinafter in Articles 18 and 19 and Article 22 paragraph 1) may fix necessary matters concerning the eligibility, procedure for appointment, and initial status upon appointment, with respect to persons reinstated to positions they had formerly held by regular appointment and from which they have been separated as a result of abolition of positions or supernumerary due to an amendment or abrogation of the regulations for the organization of employment or the by-law concerning the fixed number of personnel, or due to a reduction in funds.

(Competitive Examination and Selection)

Article 18. Competitive examination or selection shall be conducted by the personnel commission. However, the personnel commission may conduct competitive examination or selection, jointly with an agency of another local public body through consultation, or, by a mutual agreement with an agency of the National Government or of another local public body, entrust it to such agency.

2 The personnel commission may, in cases where there is no employment eligible list provided for in Article 21 paragraph 1 for such positions of the personnel as it may specify and if it deems it to be necessary for the operation of personnel administration, consider a person who has passed the competitive examination or selection of the National Government or other local public bodies corresponding to the competitive examination or selection for those positions of the personnel to have passed the selection for such positions.

(Eligibility for Examination)

Article 19. Competitive examinations must be open and on equal terms to all persons who

meet the requirements fixed by the personnel commission. No person belonging to any examining body nor personnel must obstruct the taking of examination or furnish any special or secret information for the purpose of giving undue influence on the taking of examination.

2 The personnel commission shall fix, as necessary qualifications for the examinees, minimum and appropriate, objective and uniform requirements necessary for the performance of duty.

3 Promotional examinations shall be open only to the personnel who have regular status in classes designated by the personnel commission.

(Object and Method of Competitive Examination)

Article 20. Competitive examination shall have as its object the accurate measurement of the relative abilities of the persons examined to perform the duties of the particular class for which the examination is given. It shall be in writing or in the form of oral tests, physical examination, and evaluation of personality, character, education, experience, aptitude, intelligence, skill, common sence, professional knowledge and adaptability or a combination thereof.

(Preparation of Eligible Lists and the Method of Appointment therefrom)

Article 21. For the employment of the personnel through competitive examination in local public bodies with the personnel commission, the personnel commission shall prepare employment eligible lists (entrance eligible list or promotion eligible list) for every examination.

2 In the entrance eligible list or promotion eligible list, the full names and marks of persons who have scored the qualifying marks or more in the entrance examination or promotion examination shall be entered in the order of their marks.

3 The initial appointment or promotion of the personnel in terms of the entrance eligible list or promotion eligible list shall be made, for each person to be initially appointed or promoted, from among five applicants certified by the personnel commission and ranking highest by the marks scored in the entrance examination or promotion examination out of those who have been entered in the relevant list.

4 If the number of names available on the entrance eligible list or promotion eligible list is fewer than the number of applicants to be certified by the personnel commission, the personnel commission may certify by adding names available on other most appropriate entrance eligible list or promotion eligible list.

5 Other than those prescribed in the preceding four paragraphs, necessary matters concerning the preparation of employment eligible lists and means of appointment thereby must be fixed by rules of the personnel commission.

(Conditional Appointment and Temporary Appointment)

Article 22. All initial appointments or promotions of personnel, other than temporary appointments or appointments of personnel in part-time service, shall be conditional and shall become regular appointments when they have served in their positions with conditional status for a period of six months and performed their duties satisfactorily during such period. In such case, the personnel commission may prescribe for any class a longer conditional period not to exceed one year.

2 In local public bodies with the personnel commission, the appointing authorities may, in accordance with the provisions of rules of the personnel commission, make temporary appointment for a period not exceeding six months with the approval of the personnel commission, in case of emergency or in the case of positions of a temporary nature or in cases where there is no employment eligible list. In such case, the appointments may, upon the approval of the personnel commission, be renewed for an additional period not exceeding six months, but not more than once.

3 In the case under the preceding paragraph, the personnel commission may, with regard to temporary appointments, specify qualifications of persons to be appointed.

4 The personnel commission may cancel any temporary appointment that violates the provisions of the preceding two paragraphs.

5 In local public bodies without the personnel commission, the appointing authorities may make temporary appointments for a period not exceeding six months, in case of emergency or in the case of positions of a temporary nature. In such case, the appointing authorities may renew such appointments for an additional period not exceeding six months, but not more than once.

6 Temporary appointments shall be no cause for any precedence whatsoever on the occasion of regular appointment.

7 Besides the provisions of the preceding five paragraphs, this Law shall apply to temporary appointees.

Section 3 Position Classification

(Basic Standard for Position Classification)

Article 23. The local public bodies with the personnel commission shall adopt position classification.

2 Plans concerning position classification shall be fixed by by-laws.

3 Necessary matters relating to the putting into practice of plans concerning position classification shall be fixed by rules of the personnel commission in accordance with by-laws mentioned in the preceding paragraph.

4 The personnel commission must classify and grade the positions of the personnel in accordance with the kinds of duties and by the degree of complexity of duties and responsibilities involved.

5 In position classification, the positions of the personnel must be so classified and graded that the same qualifications may reasonably be required for the positions in the same class under substantially the same conditions of employment and that the same schedule of basic pay may be applied equitably to those who are occupying such positions.

6 In putting plans concerning position classification into practice, the personnel commission must allocate to one of the classes every position of the personnel.

7 The personnel commission must review from time to time the allocations of positions of the the personnel and revise them when deemed necessary.

8 In the local public dodies where position classification is adopted, no classification shall be made, with regard to the positions of the personnel, on any basis other than position classification. However, this classification shall not prevent the use of titles of organizations or other official titles for public convenience, such as operation of administrative organizations, etc.

9 In fixing plans concerning position classification and putting them into practice, adequate consideration must be given so that they may correspond equitably to those of the National Government and other local public bodies.

Section 4 Compensation, Work Hours and Other Working Conditions

(Basic Standard for Compensation, Work Hours and Other Working Conditions)

Article 24. The compensation of the personnel must be in accordance with their duties and responsibilities.

2 The purport of the provision of the preceding paragraph must be achieved as soon as possible.

3 The compensation of the personnel must be fixed by taking into consideration the cost of living, the compensation of the personnel of the National Government and other local public bodies and the employees of of private enterprises, and other circumstances.

4 The personnel must not receive compensation for other positions they may hold concurrently.

5 In fixing the work hours and other working conditions outside of the compensation of the personnel, adequate consideration must be given so that they may not be out of proportion to the personnel of the National Government and other local public bodies.

6 The compensation, work hours and other working conditions of the personnel shall be fixed by by-laws.

(By-law concerning Compensation and the Determination of the Amount of Pay)

Article 25. The compensation of the personnel must be given in terms of the by-law concerning compensation provided for in paragraph 6 of the preceding Article, and, if not in terms thereof, no money or valuable must be given to the personnel.

2 The by-law concerning compensation shall provide for the following matters:

(1) Pay schedule;

(2) Matters concerning the standards for increase of pay;

(3) Matters concerning the compensation for overtime work, night work and holiday work;

(4) Matters concerning the allowances for service in specially designated areas, hazardous jobs and other extraordinary services and the allowances for the personnel who have dependents, in cases where such allowances are given;

(5) Matters concerning the adjustment of compensation with regard to the positions of the part-time service, positions of the personnel for which the facilities necessary for living are wholly or partially supplied at official expense and other positions with special working conditions, in cases where such positions are set up;

(6) In the local public bodies where position classification is adopted, matters concerning the compensation for positions on the occasion of the initial application of position classification to them;

(7) Besides the provisions of the preceding items, matters concerning the means and conditions of payment of the compensation.

3 The personnel commission must conduct investigations and studies and formulate a plan concerning such pay schedule as is compatible with position classification and submit simultaneously to the assembly and the head of the local public body.

4 In the local public bodies where position classification is adopted, the definite salary range for every class under position classification shall be fixed by the pay schedule.

5 In the local public bodies where position classification is adopted, the personnel must be paid at the rates fixed by the pay schedule for the classes of their respective positions under position classification.

(Report and Recommendation on the Pay Schedule)

Article 26. The personnel commission shall make a report simultaneously to the assembly and the head of the local public body at least once a year as to whether the pay schedule is adequate. It may make at the same time a suitable recommendation therewith if it considers appropriate to increase or decrease the amount of pays fixed by the pay schedule on account of a change in the conditions determining the compensation.

Section 5 Status and Disciplinary Punishment

(Basic Standard for Status and Disciplinary Punishment)

Article 27. The status and disciplinary punishment of the personnel must be equitable in every respect.

2 The personnel shall not be subjected, against their will, to demotion or dismissal except for causes provided for by this Law, to temporary retirement except for causes provided for by this Law or by-laws, or to reduction of pay except for causes provided for by by-laws.

3 The personnel shall not be subjected to a disciplinary action, except for causes provided for by this Law.

(Status)

Article 28. In cases where a member of the personnel falls under one of the following cases, he may be demoted or dismissed against his will:

(1) When his performance of duty is not satisfactory;

(2) When he is impeded in, or is not equal to, the performance of duty on account of mental or physical incompetence;

(3) When, besides the cases provided for in the preceding two items, he lacks the qualifications for fitness required for his position;

(4) When he becomes a supernumerary or his position is abolished due to an amendment or abrogation of the regulations for the organization of employment or the by-law concerning the fixed number of personnel, or as a result of a reduction in funds.

2 In cases where a member of the personnel falls under one of the following cases, he may be temporarily retired against his will:

(1) When he requires a prolonged period of rest due to mental or physical incompetence;

(2) When he is prosecuted in connection with a criminal case.

3 The procedure and effect of the demotion, dismissal, temporary retirement and reduction of pay against the will of the personnel must be fixed by by-laws, except for cases specially provided for by laws.

4 The provisions of paragraph 2 of the preceding Article and paragraphs 1 to 3 inclusive shall not apply to the following personnel:

(1) Personnel in the conditional period of initial appointment;

(2) Personnel appointed temporarily.

5 With regard to the status of the personnel mentioned under the items of the preceding paragraph, necessary matters may be provided for by by-laws.

6 In cases where a member of the personnel has come to fall under any of the items of Article 16 (excluding item (3)), he shall lose his office, except for cases specially provided for by by-laws.

(Disciplinary Punishment)

Article 29. In cases where a member of the personnel falls under one of the following cases, he may be subjected to an action of reproof, reduction in pay, suspension or dismissal as a disciplinary action:

(1) When he has acted contrary to this Law, or by-laws, regulations of the local public body, or rules fixed by agencies of the local public body, issued under this Law;

(2) When he has acted contrary to the duties of his position or has neglected his duties;

(3) When he is guilty of such misconduct as renders himself unfit to be a servant of the whole community.

2 The procedure and effect of the disciplinary punishment of the personnel must be fixed by by-laws, except for cases specially provided for by laws.

Section 6 Performance of Duty

(Basic Standard for Performance of Duty)

Article 30. Every member of the personnel, as a servant of the whole community, must attend to his duties in the interest of the public and exert his utmost in the performance of his duties.

(Oath of Performance of Duty)

Article 31. The personnel must take the oath of performance of duty as provided for by by-laws.

(Duty of Obedience to Laws and Orders, etc. and Superiors' Orders on Matters pertaining to Performance of Duty)

Article 32. The personnel, in the performance of their duties, must comply with laws and orders, by-laws, regulations of the local public body and rules fixed by agencies of the local public body, and faithfully observe their superiors' orders on matters pertaining to the performance of their duties.

(Prohibition of Acts Causing Discredit)

Article 33. The personnel must not act in such a way as to discredit his position or reflect adversely on positions of the whole personnel.

(Duty of Preservation of Secrecy)

Article 34. The personnel must not divulge any secret which may have come to their knowledge in the performance of their duties. This shall also apply after they have retired from office.

2 In cases where a matter of official secrecy is to be disclosed upon becoming a witness, expert witness, etc., in accordance with laws and orders, the permission of the appointing authority (or, in the case of a person who has retired from office, the appointing authority over the office from which he has retired or the office corresponding thereto) must be obtained.

3 The permission mentioned in the preceding paragraph cannot be refused except for cases specially provided for by laws.

(Duty of Devotion to Service)

Article 35. The personnel must, except for cases specially provided for by laws or by-laws, devote their full work hours and occupational attention to the discharge of their official responsibilities and engage themselves solely in those services which the local public body has the responsibility to perform.

(Restriction of Political Activities)

Article 36. The personnel must not participate in the formation of a political party or any other political organization, or become officers of such organization, or conduct any campaign to induce others to become or not to become members of such organization.

2 The personnel must not engage in any of the following political activities for the purpose of supporting or opposing any particular political party or other political organization, any particular Cabinet or executive agency of the local public body, or for the purpose of supporting or opposing any particular person or case in a public election or vote; however, the personnel other than the personnel serving in the public school (meaning the public school provided for by the School Education Law (Law No. 26 of 1947); the same hereinafter), outside of the area of the local public body to which they belong (jurisdictional area of the local branch office, local affairs office or ward office concerned, in case the personnel concerned are ones serving in the local branch office or local affairs office of To, Do, Fu or prefecture, or the ward office of the city mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law), and the personnel serving in the public school, outside of the area of the local public body which is the establisher of the school (area of the ward where the school is situated, in case the school concerned is the primary school, middle school or kindergarten provided for by the School Education Law and its establisher is the city mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law), may engage in any of the political activities mentioned in items (1) to (3) inclusive and in item (5):

(1) Conducting any campaign to induce others to vote or not to vote in a public election or vote;

(2) Participating actively in any signature campaign through planning, sponsoring, etc.;

(3) Participating in raising of donations and money and other things of value;

(4) Displaying or allowing the display of any literature or drawings in any government building, equipment, etc. of the local public body or otherwise using or allowing the use of any government building, equipment, materials or funds of the local public body;

(5) Besides the affairs enumerated in the preceding items, such political activities as defined by by-laws.

3 No person must request or instigate or incite the personnel to engage in any political activity provided for in the preceding two paragraphs, or must give or attempt to give or promise to give any appointment, position, compensation or any other benefit or disadvantage in relation to the in-service status of the personnel as reward or retaliation for doing or not doing any political activity mentioned in the preceding two paragraphs.

4 The personnel shall not be subjected to adverse treatment on account of not having consented to such unlawful acts as are provided for in the preceding paragraph.

5 The provisions of this Article shall be construed and applied in line with their object of assuring the fair operation of the administration of the local public bodies and protecting the interest of the personnel by guaranteeing the political neutrality of the personnel.

(Prohibition of Acts of Dispute, etc.)

Article 37. The personnel must not resort to strike, slow-down and other acts of dispute against their employer, who is the local people as represented by the agencies of the local public body, or to such idling tactics as will deteriorate the functional efficiency of the agencies of the local public body. Nor must any person attempt, or conspire, instigate or incite the perpetration of, such unlawful acts.

2 Any member of the personnel who has acted in violation of the provision of the preceding paragraph shall become unable, simultaneously with the commencement of such acts, to set up against the local public body the rights to appointment

or employment he enjoys under laws and orders, or by-laws, regulations of the local public body or rules fixed by agencies of the local public body.

(Restriction of Engagement in Commercial Enterprise, etc.)

Article 38. The personnel must not concurrently occupy the posts of officials and other posts specified by rules of the personnel commission (regulations of the local public body, in local public bodies without the personnel commission) in a company or other organization the object of which is to undertake a private enterprise for profit, or undertake a commercial enterprise on their own account, or engage for reward in any enterprise or business without the permission of the appointing authority.

2 The personnel commission may, by rules of the personnel commission, establish standards for the granting or withholding of the permission of the appointing authorities specified in the preceding paragraph.

Section 7 Training and Evaluation of Work Performance

(Training)

Article 39. The personnel must be given opportunity to receive training for the purpose of development and improvement of their working efficiency.

2 The appointing authorities shall be responsible for the training mentioned in the preceding paragraph.

3 The personnel commission may recommend to the appointing authorities as to formulation of training programs and other training methods.

(Evaluation of Work Performance)

Article 40. The appointing authorities shall periodically evaluate the work performance of personnel and shall take such appropriate action as the result of evaluation may call for.

2 The personnel commission may recommend to the appointing authorities as to formulation of programs of evaluation of work performance and other necessary matters with regard to the evaluation of work performance.

Section 8 Protection of Welfare and Interest

(Basic Standard for Protection of Welfare and Interest)

Article 41. The protection of the welfare and interest of the personnel shall be adequate and impartial.

Subsection 1 Welfare and Benefit System

(Welfare System)

Article 42. The local public bodies must endeavor to formulate and put into practice plans concerning the health of the personnel, their recreation, and other matters relating to their welfare.

(Mutual Aid System)

Article 43. A system of mutual aid for the death, disability, injury and disease of the personnel suffered outside the course of duty, their childbirth, calamity and other accidents, and such accidents of their dependents, must be soon put into practice.

2 In providing for the mutual aid system mentioned in the preceding paragraph, adequate consideration must be given so that it may not be out of proportion to the National Government and other local public bodies.

3 The mutual aid system mentioned in paragraph 1 must be provided for on the basis of sound actuarial computation.

(Systems of Retirement Annuities and Retirement Grants)

Article 44. A system of retirement annuities or retirement grants payable to those personnel who have retired or died after serving faithfully for a considerable period or to their bereaved family must be soon put into practice.

2 For those personnel who have died or retired on account of injury or disease suffered in the course of duty or for their bereaved family, a system of retirement annuities or retirement grants may also be put into practice.

3 In putting into practice the system of retirement annuities or retirement grants as provided for in the preceding paragraph, adequate coordination must be effected with the compensation for accidents in line of duty provided for in Article 45.

4 In providing for the systems of retirement annuities and retirement grants mentioned in paragraphs 1 and 2, adequate consideration must be given so that they may not be out of proportion to the National Government and other local public bodies.

5 The provisions of paragraph 3 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the systems of retirement annuities and retirement grants mentioned in paragraphs 1 and 2.

Subsection 2 Compensation for Accidents in line of Duty

(Compensation for Accidents in line of Duty)

Article 45. The losses suffered by the personnel or their bereaved family or their dependents when and because the personnel have died or incurred injury or disease in the course of duty, or have died or have been disabled on account of injury or disease suffered in the course of duty must be compensated.

Subsection 3 Application for Action on Working Conditions

(Application for Action on Working Conditions)

Article 46. The personnel may apply to the personnel commission or equity commission in connection with their compensation, work hours and other working conditions that appropriate action may be taken by the authorities of the local public body.

(Examination and Action to be Taken following the Examination)

Article 47. When the application provided for in the preceding Article has been filed, the personnel commission or equity commission must conduct examination of the case through oral inquiry or other means, pass judgment on the case and, on the basis of the result thereof, take actions of its own acord with regard to matters within its powers, or with regard to other matters, make necessary recommendations to the agency of the local public body which has powers over the matter under consideration.

(Procedures of Application and Examination and Judgment, etc.)

Article 48. The necessary matters concerning the procedures of the application and examination and judgment and the action to be taken following the examination and judgment as provided for in the preceding two Articles must be fixed by rules of the personnel commission or equity commission.

Subsection 4 Appeal for Review of Adverse Action

(Delivery of Written Statement on and Appeal for Review of Adverse Action)

Article 49. The appointing authorities must, in cases where they subject a member of the personnel to a disciplinary punishment or such adverse action as is considered to be against his will, deliver him at that time a written statement setting forth the reasons therefor.

2 When a member of the personnel considers that he has been subjected to an adverse action against his will, he may request the appointing authority for delivery of a written statement of the reasons therefor.

3 The appointing authority who has received the request as provided for in the preceding paragraph must, within fifteen days from that day, deliver the written statement mentioned in the same paragraph.

4 A member of the personnel who has been delivered the written statement mentioned in paragraphs 1 and 3 may within thirty days from that day, and a member of the personnel who has not been delivered the written statement within the period mentioned in the preceding paragraph may within thirty days after the expiration of that period, appeal to the personnel commission or equity commission for review of that action respectively.

5 The provisions of the preceding four paragraphs shall not apply to the personnel mentioned under the items of Article 28 paragraph 4.

(Review and Action to be Taken following the Review)

Article 50. When the appeal provided for in paragraph 4 of the preceding Article has been received, the personnel commission or equity commission must promptly examine the case. In such case, a hearing must be conducted, if the person subjected to the action so requests. The hearing must be conducted in public, if he so requests.

2 The personnel commission or equity commission must, on the basis of the result of the examination provided for in the preceding paragraph, approve, revise or cancel the action, and, if necessary, give direction for the correction of any unjust treatment that may have been suffered by the member of the personnel on account of the action, such as to cause the appointing authority to take necessary and appropriate measures for the recovery of the compensation and other claims due to him.

(Procedures of Application and Review, etc.)

Article 51. Necessary matters concerning the procedures of the application and review and the action to be taken following the review as provided for in the preceding two Articles must be provided for by rules of the personnel commission or equity commission.

Section 9 Personnel Organization

(Formation of Personnel Organization)

Article 52. The personnel may or may not form and may or may not join an organization (hereinafter in this Section to be referred to as a "unit organization") the object of which is to negotiate with the authorities of the local public body concerned with regard to the compensation, work hours and other working conditions.

2 The unit organization may form a federation with other unit organizations of the local public body concerned or join a federation of unit organizations formed by other unit organizations of the local public body concerned. And, the federation of unit organizations may form a federation with other federations of unit organizations of the local public body concerned or join another federation of unit organizations of the local public body concerned.

3 The provision of the preceding paragraph shall not prevent a unit organization or a federation of unit organizations (hereinafter in this Section to be referred to collectively as "the personnel organization") from actually forming a united organization with the personnel organizations of other local public bodies or with other organizations of public service personnel or actually joining a united organization formed by the personnel organizations of other local public bodies or other organizations of public service personnel.

4 The police and fire defense personnel cannot form and join the personnel organizations.

5 The personnel must not administer the business of the personnel organizations or conduct activities in the interest of such organizations, while they are receiving compensation from the local public body.

(Registration of the Personnel Organization)

Article 53. The personnel organizations may apply, accompanying their agreements (Articles of Association, in case it is to be a juridical person; the same hereinafter in this Article), to the personnel commission (in local public bodies without the personnel commission, it shall be the head of the local public body; the same hereinafter in this Section) for registration in compliance with by-laws. In such case, the personnel commission must, as provided for by by-laws, register it with the agreement and so notify the personnel organization concerned, if the personnel organization having applied for registration complies in all respects with provisions of this Law and by-laws issued thereunder.

2 The agreements of the personnel organizations mentioned in the preceding paragraph shall contain at least the following matters:

(1) Name;
(2) Business;
(3) Location of the main office;
(4) Regulation concerning the scope of membership and the acquisition and loss of qualifications for membership;
(5) Regulations concerning officers including directors, representatives and others;
(6) Regulations concerning the execution of business, meeting and voting including the matters provided for in paragraph 3;
(7) Regulations concerning expenditure and accounting;
(8) Regulations concerning union with other personnel organizations;
(9) Regulations concerning the alteration of the agreement;
(10) Regulations concerning dissolution.

3 In order to qualify for and maintain registration, the personnel organizations must establish the procedures to the effect that the adoption or alteration of the agreement, election of officers and other similarly important actions are decided by a majority vote of all members through direct secret ballot in which all personnel who are constituent members shall have equal opportunity to participate, and these important actions must actually be decided through such procedures. However, in the case of the federation of unit organizations, it may be sufficient only to establish the procedures to the effect that those important actions are decided by a majority vote of all representatives, whom each constituent organization shall elect by a majority vote through direct secret ballot in which all personnel who are its constituent members shall have equal opportunity to participate, through direct secret ballot in which all such representatives shall have equal opportunity to participate, and to decide them actually through such procedures.

4 When the personnel organization registered has become inconformable with the provisions of this Law and by-laws issued thereunder, the personnel commission may, after conducting hearing, cancel its registration in compliance with the provisions of by-laws. The hearing must be conducted in public, if the personnel organization concerned so requests.

5 When it has changed its agreement, the personnel organization registered must so notify the personnel commission in compliance with the provisions of by-laws. In such case, the provision of the latter part of paragraph 1 shall apply mutatis mutandis.

6 When it has dissolved, the personnel organization registered must so notify the personnel commission in compliance with provisions of by-laws.

(Exceptions concerning the Personnel Organization having a Juridical Personality)

Article 54. The personnel organizations may be incorporated as juridical persons. Those provisions of the Civil Code (Law No. 89 of 1896) and the Law of Procedure for Non-Contentious Litigation (Law No. 14 of 1898) which are relating to the juridical persons provided for in Article 34 of the Civil Code shall apply mutatis mutandis to the juridical persons mentioned in this paragraph. However, "the competent government agency" in those provisions shall read "the personnel commission".

2 When those personnel organizations which are intended to be incorporated as juridical persons have been registered in accordance with the provision of paragraph 1 of the preceding Article, they shall be considered to have obtained the permission mentioned in Article 34 of the Civil Code which is applicable mutatis mutandis in the preceding paragraph.

3 When the registration of the personnel organization having a juridical personality has been cancelled in accordance with the provision of paragraph 4 of the preceding Article, the cancellation of permission mentioned in Article 71 of the Civil Code which is applicable mutatis mutandis in paragraph 1 shall be considered to have been effected.

4 When an alteration of the Articles of Association has been registered in accordance with the provision of paragraph 5 of the preceding Article, it shall be regarded as having been approved under Article 38 of the Civil Code being applicable mutatis mutandis in paragraph 1.

(Negotiation)

Article 55. The personnel organization registered may, under the conditions and circumstances as fixed by by-laws, negotiate with the authorities of the local public body concerned with regard to the compensation, work hours and other working conditions of the personnel. And, in conjunction therewith, negotiation for lawful purposes including social or welfare activities may be done. However, such negotiation shall not include the right of collective agreement with the authorities of the local public body concerned.

2 In the case mentioned in the preceding paragraph, the personnel organization may conclude a written agreement with the authorities of the local public body concerned, provided that such agreement shall not conflict with laws and orders, or by-laws, regulations of the local public body or rules fixed by agencies of the local public body.

3 The agreement mentioned in the preceding paragraph must be carried out with sincerity and upon responsibility by both the authorities of the local public body concerned and the personnel organization.

4 The freedom of the personnel to express grievances or submit opinions to the authorities of the local public body concerned with regard to the compensation, work hours and other working conditions or for lawful purposes including social or welfare activities shall not be be denied to the personnel for the reason that they do not belong to the personnel organization.

(Prohibition of Adverse Treatment)

Article 56. The personnel shall not be subjected to adverse treatment on account of the fact that they are members of the personnel organization, or that they have attempted to form or join it, or that they have acted legitimately for the personnel organization.

CHAPTER IV Miscellaneous Provisions

(Exceptions)

Article 57. With regard to those personnel, such as the educational personnel of the public schools (meaning the principals, teachers and secretaries provided for by the School Education Law), persons employed for simple labor, for whom exceptions to this Law are required on account of the special nature of their functions and responsibilities, provisions shall be made by laws separately. However, such exceptions must not be contrary to the spirit of Article 1.

(Exclusion of Application of other Laws)

Article 58. The provisions of the Trade Union Law (Law No. 174 of 1949) and the Labor Relations Adjustment Law (Law No. 25 of 1946) and orders issued thereunder shall not apply in regard to the personnel.

2 The provisions of Articles 2, 85, 86, Articles 89 to 93 inclusive and Article 102 of the Labor Standard Law (Law No. 49 of 1947) and the provisions of such part of Article 6 as is relating to Article 2 of the Labor Standard Law, Article 30, such part of Article 57 as is relating to the working conditions, Articles 96 to 100 inclusive, Article 102 and such part of Article 108 as is relating to the working conditions, of the Mariners' Law (Law No. 100 of 1947) and the provisions of orders issued thereunder shall not apply in regard to the personnel. However, the provisions of Articles 85, 86 and 102 of the Labor Standard Law and the provisions of such part of Article 37 as is relating to the working conditions, Article 96 and such part of Article 108 as is relating to the working conditions, of the Mariners' Law and the provisions of orders issued thereunder shall apply in regard to the personnel engaged in such enterprises conducted by local public bodies as are listed in Article 8 items (1) to (10) inclusive and items (13) to (15) inclusive of the Labor Standard Law.

3 The authority of the agencies for the supervision of labor standards with respect to the working conditions of the personnel, in those cases where such out of the provisions of the Labor Standard Law and Mariners' Law and the provisions of orders issued thereunder as are applicable in regard to the personnel in compliance with the provision of the preceding paragraph are applicable, shall be exercised by the personnel commission or a member thereof who has been so delegated thereby (the head of the local public body, in local public bodies without the personnel commission), except those cases which are related to the personnel engaged in such enterprises conducted by local public bodies as are listed in Article 8 items (1) to (10) inclusive and items (13) to (15) inclusive of the Labor Standard Law.

(Cooperation and Technical Advice of the Local Autonomy Agency)

Article 59. The Local Autonomy Agency may cooperate and give technical advice so that personnel administration of the local public bodies may be operated in accordance with the principle of local public service system which is established by this Law.

CHAPTER V Penal Provisions

Article 60. A person who falls under any of the following items shall be liable to penal servitude for not more than one year or a fine of not more than thirty thousand *yen*:

(1) A person who has made a discrimination in violation of the provision of Article 13;

(2) A person who has divulged a secret in violation of the provision of Article 34 paragraph 1 or 2 (including the cases where it is applicable mutatis mutandis in Article 9 paragraph 10);

(3) A person who has intentionally failed to obey the direction of the personnel commission or equity commission provided for in Article 50 paragraph 2.

Article 61. A person who falls under any of the following items shall be liable to penal servitude for not more than three years or a fine of not more than one hundred thousand *yen*:

(1) A person who has been summoned as a witness by the personnel commission or equity commission, in accordance with the provision of Article 8 paragraph 5, in connection with the exercise of powers as provided for in Article 50 paragraph 1, and failed to comply without proper reason or made a false statement, or who, in accordance with the provision of the same paragraph, has been demanded to present documents or copies thereof by the personnel commission or equity commission and failed to comply without proper reason or presented documents with false entries or copies thereof;

(2) A person who has made an appointment in violation of the provision of Article 15;

(3) A person who has obstructed the taking of examination or furnished information in violation of the provision of the latter part of Article 19 paragraph 1;

(4) Any person who has conspired, instigated, incited the perpetration of, or attempted, the unlawful acts provided for in the former part of Article 37 paragraph 1;

(5) A person who has intentionally prevented the filing or application for action on working conditions provided for in Article 46.

Article 62. A person who has attempted, ordered, intentionally condoned, instigated, or has been an accessory to, the acts enumerated in Article 60 item (2), or items (1) to (3) inclusive or item (5) of the preceding Article shall be liable to the punishment provided for in each of these Articles.

Supplementary Provisions:

(Date of the Coming into Force)

1. Among the provisions of this Law, the provisions of Article 15, Articles 17 to 23 inclusive, and penal provisions of Article 61 items (2) and (3), and such part of Article 62 as is relating to Article 61 items (2) and (3), shall come into force as from the day of the expiration of one year and six months commencing on the day of the promulgation of this Law in the case of To, Do, Fu and prefectures and the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, and as from the day of the expiration of two years commencing on the day of the promulgation of this Law in the case of other local public bodies, and the provisions of Articles 27 to 29 inclusive and Articles 46 to 51 inclusive, and penal provisions of Article 60 item (3), Article 61 items (1) and (5), and such part of Article 62 as is relating to Article 61 items (1) and (5), shall come into force as from the day of the expiration of eight months commencing on the day of the promulgation of this Law, and other provisions shall come into force as from the day of the expiration of two months commencing on the day of the promulgation of this Law.

(Time Limit for the Establishment of the Personnel Commission or Equity Commission)

2. The personnel commissions of To, Do, Fu and prefectures and the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law must be established within six months commencing on the day of the promulgation of this Law, and the equity commissions must be established within eight months commencing on the day of the promulgation of this Law.

(Basic Training for the Members of the Personnel Commission)

3. The members of the personnel commissions of To, Do, Fu and prefectures and the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law to be appointed initially shall, within seven months commencing on the day of the promulgation of this Law, take a basic training concerning public personnel administration conducted by the Local Autonomy Agency with the cooperation of the National Personnel Authority.

(Technical Training for the Administrative Personnel of the Personnel Commission)

4. The chiefs of executive office to be appointed initially and the key administrative personnel of the executive office as designated by the commission concerned, of the personnel commissisns of To, Do, Fu and prefectures and the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law shall, within eight months commencing on the day of the promulgation of this Law, take a technical training of public personnel administration conducted by the Local Autonomy Agency with the cooperation of the National Personnel Authority.

(Transitory Provisions)

5. The term of office of the members of the personnel commission or equity commission to be appointed initially shall be four years for one, three years for another and two years for the third, notwithstanding the provision of the main sentence of Article 9 paragraph 11. In such case, the term of office of each member shall be decided by the head of the local public body by lot.

6. The appointment and dismissal, compensation, status, disciplinary punishment, performance of duty and other mattess concerning the treatment of th status of the personnel in each local public body shall continue to follow the former instances until the relevant provisions in this Law become applicable to the respective local public bodies.

7. The Cabinet Order concerning Temporary Measures to be taken in consequence of the Letter of the Supreme Commander for the Allied Powers to the Prime Minister dated July 22, 1948 (Cabinet Order No. 201 of 1948) shall be invalidated with regard to the personnel, excluding those provided for in paragraphs 20 and 21 of the Supplementary Provisions.

8. With regard to the application of the penal provisions to the acts which have been committed, before the invalidation of the Cabinet Order mentioned in the preceding paragraph, in violation of the provision of Article 2 paragraph 1 of the same Cabinet Order, the former instances shall continue to be followed.

9. The action of the disciplinary dismissal mentioned in Article 16 item (3) shall include the action of the disciplinary dismissal administered in the local public body concerned in accordance with the former provisions concerning the local public service personnel.

10. With regard to the temporary retirement or disciplinary punishment of those who have been ordered to temporarily retire, or against whom disciplinary procedure is being taken, or who have been subjected to disciplinary action, in accordance with the former provisions concerning the local public service personnel, the former instances shall continue to be followed.

11. Until the expiration of six months commencing on the day of the promulgation of this Law, "the personnel commission (in local public bodies without the personnel commission, it shall be the head of the local public body; the same hereinafter in this Section)" and "the personnel commission" in Article 53 paragraph 1 shall read "the head of the local public body concerned", and "the personnel commission" in paragraphs 4 to 6 inclusive of the same Article shall read "the head of the local public body concerned".

12. Until the expiration of six months commencing on the day of the promulgation of this Law, "the personnel commission" in the proviso to Article 54 paragraph 1 shall read "the head of the local public body concerned".

13. Those labor unions which are in existence at the time of the coming into force of the provision of Article 58 paragraph 1 and whose principal members are the personnel must apply, within four months commencing on the day of the promulgation of this Law, for the registration provided for in Article 53 paragraph 1. In such case, the head of the local public body shall give notice of registration or denial in accordance with the provision of Article 53 paragraph 1 within one month commencing on the day of the receipt of that application.

14. Among the labor unions which are in existence at the time of the coming into force of the provision of Article 58 papagraph 1 and whose principal members are the personnel, those which have not applied for the registration provided for in the preceding paragraph shall, until the expiration of four months commencing on the day of the promulgation of this Law, and those which have applied for the registration provided for in the same paragraph shall, until receipt of the notice of registration or denial in accordance with the provision of the same paragraph, continue to follow the former instances, notwithstanding the provision of Article 58 paragraph 1.

15. When those labor unions which are juridical persons and are in existence at the time of the coming into force of the provision of Article 58 paragraph 1 and whose principal members are the personnel have been registered in accordance with the provision of Article 53 paragraph 1, they shall be considered to have been established as the personnel organizations which are juridical persons mentioned in Article 54 paragraph 1.

16. Among the labor unions which are in existence at the time of the coming into force of the provision of Article 58 paragraph 1, those which have not applied for the registration provided for in paragraph 13 of the Supplementary Pro-

visions shall, on the day of the expiration of four months commencing on the day of the promulgation of this Law, and those which have applied for the registration provided for in the same paragraph and received the notice of denial shall, on the day of the expiration of five months commencing on the day of the promulgation of this Law, be dissolved respectively.

17. Necessary matters in the cases mentioned in the preceding two paragraphs shall be fixed by Cabinet Order.

18. With regard to the application of the penal provisions to the acts which have been committed, before the coming into force of the provisions of Article 58 paragraphs 1 and 2, in violation of the provisions of the laws and orders provided for in these provisions, the former instances shall continue to be followed, notwithstanding these provisions.

19. Until the expiration of six months commencing on the day of the promulgation of this Law, "the personnel commission or a member thereof who has been so delegated thereby (the head of the local public body, in local public bodies without the personnel commission)" in Article 58 paragraph 3 shall read "the head of the local public body".

20. With regard to the in-service status of the personnel engaged in the public enterprises provided for in Article 6 of the Local Finance Law (Law No. 109 of 1948), the former instances shall continue to be followed, until a law concerning the organization of public enterprises, their accounting and finance, and the in-service status of their personnel shall be enacted and enforced.

21. With regard to the in-service status of the personnel employed for simple labor provided for in Article 57, the former instances shall continue to be followed, until a law concerning the determination of the special instances to this Law for such personnel shall, in accordance with the provisions of the same Article, be enacted and enforced.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Attorney-General
OHASHI Takeo
Minister for Foreign Affairs
YOSHIDA Shigeru
Minister of Finance
IKEDA Hayato
Minister of Education
AMANO Teiyu
Minister of Welfare
KUROKAWA Takeo
Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen
Minister of International Trade and Industry
YOKOO Shigemi
Minister of Transportation
YAMAZAKI Takeshi
Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi
Minister of Telecommunications
TAMURA Bunkichi
Minister of Labor
HORI Shigeru
Minister of Construction
MASUDA Kaneshichi
President of Economic Stabilization Board
YOSHIDA Shigeru

OFFICE ORDINANCE

Attorney-General's Office Ordinance No. 142

December 13, 1950

In accordance with the provision of Article 3 of the Law for the fixed Number of Personnel in the Administrative Organization (Law No. 126 of 1949), the Regulations concerning the Fixed Number of Personnel of the Attorney-General's Office shall be partially amended as follows:

Attorney-General
OHASHI Takeo

In the item of Internal Subdivision in the Table of the Office proper in paragraph 1, "Prosecution Bureau | 79 persons" shall be amended as "Prosecution Bureau | 80 persons", "Sub-total | 2,260 persons" shall be amended as "Sub-total | 2,261 persons", in the item of the Local Branch Office in the same Table, "Prisons | 17,413 persons" shall be amended as "Prisons | 17,427 persons", "Sub-total | 28,483 persons" shall be amended as "Sub-total 28,497 persons", in the item of the Public Procurator's Office in the same Table, "11,283 persons" shall be amended as "11,335 persons" and in the Item of the Total in the same Table, "42,135 persons" shall be amended as "42,202 persons".

Supplementary Provision:

This Office Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

NOTIFICATIONS

Local Finance Commission Notification No. 32

December 13, 1950

In accordance with the provision of Article 1 paragraph 1 of the Bicycle Race Law (Law No. 209 of 1948), the city which is authorized to hold the bicycle race shall be designated as follows:

Commissioner of Local Finance Commission
NOMURA Hideo

Omuta City

Attorney-General's Office Notification No. 251

December 13, 1950

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons, who have the Nationality of United States of America, have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General
OHASHI Takeo

KATAYAMA Setsu
Born on April 1, 1921
Permanent Domicile: No. 476, Oaza Togo, Togo-machi, Munakata-gun, Fukuoka-ken
Domicile: No. 1884, Bush Street, San Francisco, California, U.S.A.

YAMAMOTO Yukiko
Born on April 19, 1922
Permanent Domicile: No. 4678, Ihonosho-mura, Kumake-gun, Yamaguchi-ken
Domicile: Rt. 1 Box 78, Delhi, California, U.S.A.

SHOJI Toru
Born on March 4, 1923
Permanent Domicile: No. 177, Oaza Narusawa, Horita-mura, Minami Murayama-gun, Yamagata-ken
Domicile: Rt. 1, Box 210, Livingston, California, U.S.A.

NABETA Fumiko
Born on February 15, 1922
Permanent Domicile: No. 161, Wakaura, Wakayama-shi, Wakayama-ken
Domicile: Box 1684, Road 17, Richimond, California, U.S.A.

FUSHIMI Hisashi
Born on April 9, 1923
FUSHIMI Chikashi
Born on January 29, 1933
Permanent Domicile: No. 748, Oaza Shimo Nakano, Ima-mura, Mitsu-gun, Okayama-ken
Domicile: No. 163½, Maclelland Street, Salt Lake City, Utah, U.S.A.

Ministry of Finance Notification No. 1292

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Second Advancing Time Deposit of Tochigi-ken shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Second Advancing Time Deposit of Tochigi-ken
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 3 months
   (2) Amount of deposit: ¥500 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to January 31, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 20,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	10
Third "	50	200
Fourth "	10	1,000
Fifth "	3	18,786
Total		20,000

5. Date of Drawing: February 13, 1951
6. Stating Date of Payment of Premiums: The due date of term of contract
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit: Certificates of deposit shall be designated

under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1293

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Reconstruction Time Deposit of Yamaguchi-ken shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Reconstruction Time Deposit of Yamaguchi-ken
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 3 months
   (2) Amount of deposit: ¥500 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to February 20, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 20,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	10
Third "	50	200
Fourth "	10	1,000
Fifth "	3	18,786
Total		20,000

5. Date of Drawing: March 3, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: The due date of term of contract
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:
   Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1294

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Minori" Time Deposit of Iwate-ken shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: "Minori" Time Deposit of Iwate-ken
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 3 months
   (2) Amount of deposit: ¥500 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to January 20, 1950
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 20,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	10
Third "	50	200
Fourth "	10	1,000
Fifth "	3	18,786
Total		20,000

5. Date of Drawing: February 4, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: The due date of term of contract
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:
   Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1295

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Koshiji" Time Deposit of Niigata-ken shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: "Koshiji" Time Deposit of Niigata-ken
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 3 months
   (2) Amount of deposit: ¥500 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to January 20, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 20,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	10
Third "	50	200
Fourth "	10	1,000
Fifth "	3	18,786
Total		20,000

5. Date of Drawing: February 3, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: The due date of term of contract
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:
   Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1296

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Third "Ebisu" Time Deposit of the Hiroshima Mujin shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Third "Ebisu" Time Deposit of the Hiroshima Mujin
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 6 months
   (2) Amount of deposit: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to February 20, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 20,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥100,000	1
First "	5,000	2
Second "	500	5
Third "	100	40
Fourth "	35	600
Fifth "	15	19,352
Total		20,000

5. Date of Drawing: February 27, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: March 6, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:
   Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.
8. Others: This deposit may be received only from those who have contract of matual loan to the agent when deposit is made.

Ministry of Finance Notification No. 1297

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Memorial Time Savings of the Third Anniversary of the Kosaka Agricultural Co-operative Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Memorial Time Savings of the Third Anniversary of the Kosaka Agricultural Co-operative Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 6 months
   (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to January 20, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 1,000 right of drawing make one set and the following premiums shall be given to per 10 sets; provided that the First Missed Prize fall under the set except the First winning.

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥10,000	1
First " missed	1,000	9
Second "	300	50
Third "	50	200
Fourth "	30	600
Fifth "	17	9,140
Total		10,000

5. Date of Drawing: February 2, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 12, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1298

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Time Savings with Premiums of Joshibetsu-mura shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Time Savings with Premiums of Joshibetsu-mura
2. Conditions:
   (1) Term of contract: One year
   (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to January 31, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 10,000 right of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥10,000	8
Second "	3,000	15
Third "	1,000	35
Fourth "	500	60
Fifth "	100	250
Sixth "	25	9,632
Total		10,000

5. Date of Drawing: February 10, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 16, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1299

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Second "Aison" Time Savings with Premiums of the Higashikawa-mura Agricultural Co-operative Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Second "Aison" Time Savings With Premiums of the Higashikawa-mura Agricultural Co-operative Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: One year
   (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 20, 1950 to January 20, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 1,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥2,000	1
First "	1,000	2
Second "	500	5
Third "	200	10
Fourth "	100	40
Fifth "	35	942
Total		1,000

5. Date of Drawing: January 25, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 1, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 371

December 13, 1950

As based upon the provisions of Article 2 paragraph 1 of the Domestic Raw Silk Testing Regulation (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 68 of 1950), the following partial amendment shall be made in the Notification (Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 191 of 1950) which decides the Silk Conditioning Houses designated by the Minister of Agriculture and Forestry, and shall be made effective on and after December 15, 1950:

Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen

"Ishikawa Silk Conditioning House, Kanazawa City" shall be added next to the item "Kyoto Silk Conditioning House, Raw Silk Association, Foundational Juridical Person".

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 372

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Article 36 paragraph 2 of the Enforcement Regulation of the Game Law (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 108 of 1950), a partial amendment to the Hunting Regulation of the Game Area was approved on December 2, 1950, as follows:

Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen

Name of the game area: Game Area of Kawaguchi-shi, Saitama Prefecture

Extent of the game area: The area that includes Angyoryo Negishi, Angyoryo Zaika, Michiai, Kamito, Kisoro, Higashi Naiya, Ishigami, Akashiba Shinden, Akayama, Araijuku, Nishi Araijuku, Genzaemon Shinden, Hasunuma, Harumatsu, Niihori, Mine, Otake, Higashi Kaizuka, Maenoyado, Akai, Edobukuro, and Higashi Hongo in Kawaguchi-shi.

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 373

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Article 36 paragraph 2 of the Enforcement Regulation of the Game Law (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 108 of 1950), a partial amendment to the Hunting Regulation of the Game Area was approved on December 2, 1950, as follows:

Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen

Name of the game area: Taira-machi Game Area, Kita-matsuura-gun, Nagasaki Prefecture

Restrictions concerning the game: The number of "Kiji" to be allowed to catch shall be 5 per person per day.

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 374

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Article 36 paragraph 2 of the Enforcement Regulation of the Game Law (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 108 of 1950), a partial amendment to the Hunting Regulation of the Game Area was approved on December 2, 1950, as follows:

Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen

Name of the game area: Nikko State-operated Game Area

Restrictions concerning the game: The game days shall be limited to every Saturday and Sunday during the period from December 15 each year to the end of February next (in case where the day after Sunday is a holiday, Sunday and the holiday).

Ministry of International Trade and Industry Notification No. 247

December 13, 1950

The following Import Notice is made in accordance with the provisions of Article 1 of Regulation for Control of Import Trade (MITI Ordinance No. 77 of 1949):

This Notification shall apply on and after December 11, 1950.

Minister of International Trade and Industry
YOKOO Shigemi

Code No.	Item of Goods	Source	Shipment Quarter	Import Limit ($)	Percentage & Kind of Collateral	Allocation Certificate	Opening Date of Application	Closing Date of Application	Other Conditions
0002 0003 0004	Rice	Taiwan	Undesignated	Taiwan 1,500,000	1%	Required	11 Dec.	31 Jan.	
		Thailand	Jan.-March (51)	Thailand 4,000,000					
			April-June (51)						
6330	Anthracite Dust Coal	French Union	Undesignated	100,000	1%	Required	18 Dec.	31 Jan.	
5620	Sulphur	U.S.A.	Undesignated	100,000	1%	Required	18 Dec.	31 Jan.	
8000 ~ 8989	Machinery	Sweden Trizone Germany	Undesignated	100,000	1%	Required	18 Dec.	31 Jan.	
7009	Iron Ore	Sterling Area Hongkong	Jan.-March (51)	1,500,000	1%	Required	18 Dec.	31 Jan.	
			April-June (51)						
7090	Chrome Ore	Sterling Area	Undesignated	20,000	10% (Cash)	Not Required	14 Dec.	31 Jan.	Two copies each of certificate evidencing purchase orders placed by manufacturers of inorganic salt are to be filed together with License Form A.
2058 2059 2108 2109	Douglas fire, Hemlock & Spruce	U.S.A.	Undesignated	100,000	10% (Cash)	Not Required	14 Dec.	31 Jan.	
0702	Black Tea	Taiwan	Undesignated	5,000	10% (Cash)	Not Required	14 Dec.	31 Jan.	

Notes: (1) In the column of Source of this Notice, "Sterling Area" means areas as listed in Annex I, of Regulation concerning Standard Method of Settlement (FECB Regulation No. 15 of 1950).

(2) The number in brackets in the column of Shipment Quarter means chronological year 1951.

Ministry of Postal Services Notification No. 406

December 13, 1950

The following post office was removed on November 11, 1950 in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 4 of the Ministry of Postal Services Establishment Law (Law No. 244 of 1948):

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

Name	Fomer location	New location
Tomakomai-nishiki-machi Post Office	Nishiki-machi, Tomakomai-shi	Higashi-machi, Tomakomai-shi

Ministry of Postal Services Notification No. 407

December 13, 1950

The following branch office of post office was established on December 1, 1950 in accordance with the provisions of Article 13 paragraph 4 of the Ministry of Postal Services Establishment Law (Law No. 244 of 1948):

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

Name	Location	Business
Branch Office in Postal Savings Bureau of Nagoya Central Post Office	in Nagoya Local Postal Savings Bureau, Fukutoku-cho, Kita-ku, Nagoya-shi	Mail, Postal Savings and Money Order, Postal Insurance and Annuities. However, and collection and delivery service is not handled

Ministry of Telecommunications Notification No. 276

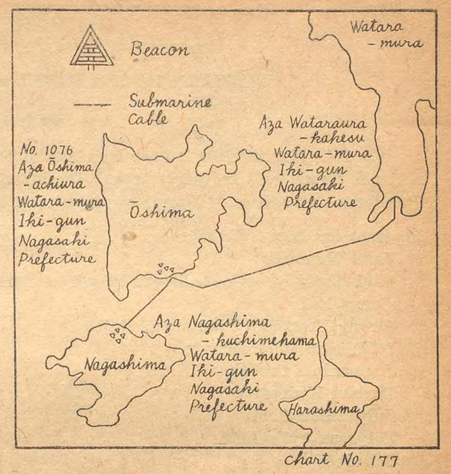
December 13, 1950

One is laid between No. 1076, Aza Oshima-achiura and Aza Nagashima (kuchimehama), and the other is laid between No. 538-2, Aza Watara-ura-kakesu and No. 1076, Aza Oshima-achiura, Watara-mura, Iki-gun, Nagasaki-ken.

About these cables, the below mentioned spheres are designated as the new limits of the cable tracks.

Each of the said cables keeps as its track, 50 metres in width on each of both right and left sides.

Minister of Telecommunications
TAMURA Bunkichi



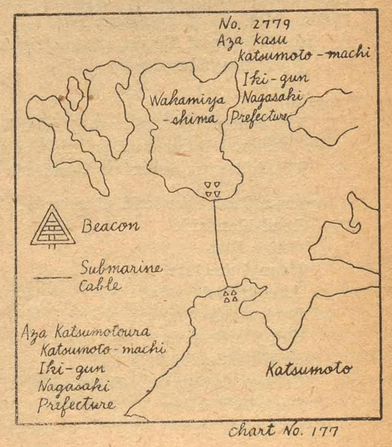
Ministry of Telecommunications Notification No. 277

December 13, 1950

About a submarine cable, as shown below on the map, laid between No. 2779, Aza Kasu, Katsumoto-cho, Iki-gun, Nagasaki-ken, and No. 553, Aza Katsumoto-ura, Katsumoto-cho, Iki-gun, Nagasaki-ken, the below mentioned spheres are designated as the new limits of the cable track.

The said cable keeps as its track, 50 metres in width on each of its right and left sides.

Minister of Telecommunications
TAMURA Bunkichi



GOVERNMENT MATTERS

MINISTRY OF INTERNATIONAL TRADE AND INDUSTRY

Japanese Industrial Standards

The following standards have been established on November 10, 1950 by the Minister of International Trade and Industry through the investigation and deliberation of the Japanese Industiral Standards Committee: (Agency of Industrial Science and Technology)

Japanese Industrial Standards:

Lead Monoxide	(Test Chemicals)	(JIS K 8090)
N-(1-Naphthyl)-ethylendiamin Dihydro Chloride	(")	(JIS K 8197)
Congo Red	(")	(JIS K 8352)
Uranyl Acetate (Uranium Acetate)	(")	(JIS K 8360)
2,4-Dinitro Chlorobenzen	(")	(JIS K 8478)
Ammonium Oxalate	(")	(JIS K 8521)
Barium Hydroxide	(")	(JIS K 8577)
Sulphanilic Acid	(")	(JIS K 8586)
Sulphosalicylic Acid	(")	(JIS K 8589)
Selenium	(")	(JIS K 8598)
Sodium Carbonate (Anhydrous)	(")	(JIS K 8625)
Sodium Thioglycollate	(")	(JIS K 8631)
Devarda's Alloy (Devarda's Metal)	(")	(JIS K 8653)
Calcium Pantothenate	(")	(JIS K 8757)
Picrolonic Acid	(")	(JIS K 8762)
Pyridine	(")	(JIS K 8777)
Pyrogalol (Pyrogallic Acid)	(")	(JIS K 8780)
Pyrrol	(")	(JIS K 8787)
Dextrose (Anhydrous)	(")	(JIS K 8824)
Trikets Hydrinden Hydrate	(")	(JIS K 8870)
Sodium Sulphide	(")	(JIS K 8949)
Sulphuric Acid	(")	(JIS K 8951)
Calcium Sulphate	(")	(JIS K 8963)
Silver Sulphate	(")	(JIS K 8965)
Resazurin (Sodium)	(")	(JIS K 9030)
Industrial Concentrated Sulphuric Acid		(JIS K 1302)
Industrial Fuming Sulphuric Acid		(JIS K 1303)
Industrial Refined Concentrated Sulphuric Acid		(JIS K 1304)
Industrial Refined Diluted Sulphuric Acid		(JIS K 1305)
Testing Methods of Sulphuric Acid		(JIS K 1306)
Testing Methods of Fuming Sulphuric Acid)		(JIS K 1307)

(Contents abbreviated)

(Remarks)

1. The contents available at Standards Division, Agency of Industrial Science and Technology or Regional Bureaus of International Trade and Industry.
2. The following Japanese Standards have abolished after November 10, 1950.

Japanese Test Chemicals Standards:

Lead Monoxide	(JES Test Chem.	1025)
Congo Red	(JES "	1121)
Uranyl Acetate	(JES "	1128)
Ammonium Oxalate	(JES "	1168)
Barium Hydroxide	(JES "	1201)
Sulphanilic Acid	(JES "	1205)
Sulphosalicylic Acid	(JES "	1206)
Sodium Carbonate (Anhydrous)	(JES "	1223)
Devarda's Alloy	(JES "	1254)
Picrolonic Acid	(JES "	8189)
Pyridine	(JES "	1289)
Pyrogalol (Pyrogallic Acid)	(JES "	1291)
Dextrose (Glycose)	(JES "	1309)
Sodium Sulphide	(JES "	1356)
Sulphuric Acid (1.84)	(JES "	1357)
Calcium Sulphate	(JES "	1364)
Silver Sulphate	(JES "	1366)

PUBLIC CORPORATION MATTERS

JAPANESE NATIONAL RAILWAYS

Japanese National Railways Notification No. 287

December 13, 1950

As from December 15, 1950, the following stations shall be established as itemized below, and a service for passengers only shall be handled:

President of Japanese National Railways
KAGAYAMA Yukio

Name of Station	Location		Kilometerage
Kurashiki Line			
Hashima	(Existing station)	Hashima—Nishi-obie	1
Nishi-obie	Oaza Futsukaichi, Obie-mura, Tsukubo-gun, Okayama Prefecture	Nishi-obie—Obie	1
Obie	(Existing station)		
Aki Line			
Kaita	(Existing station)	Kaita—Yano-ozaki	2
Yano-ozaki	Oaza Ozaki, Yano-machi, Aki-gun, Hiroshima Prefecture	Yano-ozaki—Yano-ohama	1
Yano-ohama	(Existing station)		

Japanese National Railways Notification No. 288

December 13, 1950

The following amendment shall be made to a part of the Regulation for Passenger, Baggage and Parcel Transportation (Japanese National Railways Notification No. 110 of May, 1950), and shall come into force as from December 15, 1950:

President of Japanese National Railways
KAGAYAMA Yukio

(Text is omitted: Refer to Japanese National Railways Official Gazette dated December 13, 1950)

PUBLIC NOTICE

ATTORNEY-GENERAL'S OFFICE

Factory Foundation

December 13, 1950

Whereas Nissan Norin Kogyo K.K., 9, 1-chome, Nihombashi-dori, Chuo-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the land, building, machinery, implements and structure belonging to the Irie Plant, Match Division, of the said company at 1, 7-chome, Irie-dori, Hyogo-ku, Kobe-shi, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure of provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office with thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Hyogo Branch Office,
Kobe District Legal
Affairs Bureau

December 13, 1950

Whereas, Chuo Fibre Co., Ltd., 3, 1-chome, Nihombashi-muro-machi, Chuo-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of land, buildings, machines, instruments and structure belonging to the factory located at 1, So, Aza Nango, Nango-mura, Enuma-gun, Ishikawa-ken and 5, So, Aza Bessho, Kawaminami-mura, Enuma-

gun, Ishikawa-ken, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property shall file his claim with this Office within thiry-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the parties concerned.

Daishoji Branch Office,
Kanazawa District Legal
Affairs Bureau

MINISTRY OF FINANCE

Goods-in-Custody Sold by Public Sale

December 13, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provisions of the proviso to Article 51 of the Customs Law (Law No. 61 of 1899) that the following-described goods in custody were put on public sale and have been sold, considering it proper to have them disposed of by public sale under the provisions of Article 51 of the same Law, because of the necessity of their early disposal by reason of their nature:

Kagoshima Branch Customs,
Moji Custom House

Custody No.	Mark	Description	Numbers
27	N/M	Salted Cowhide	50 pcs.

1. Reason for Public Sale:
   For the necessity of early disposal under the provisions of Article 51 of the Customs Law, because the goods would become unavailable if not disposed of rapidly.
2. Place of Public Sale:
   Kagoshima Branch Customs of Moji Custom House.
3. Date of Public Sale: November 13, 1950.

MINISTRY OF EDUCATION

Registration of the Assignment of Copyright

December, 1950

Registration Number Date of Registration	Title of Work	Date of Work Date of Publication or Performance	Name of Author	Purpose of Registration	Ground for Registration
No. 5733, a March 3, 1950	So Big (Complete in 1 vol.)	Nov. 1, 1949 Dec. 10, 1949	Ryo Namikawa	Assignment of Copyright	The assignment of Copyright for this writing was made between the following persons on Nov. 1, 1949: Assignor: Ryo Namikawa (313, 1-chome, Kugayama, Suginami-ku, Tokyo-To) Assignee: Listener Sha, represented by Takeo Fushimi (8, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To)
No. 5734, a March 3, 1950	So Big (Complete in 1 vol.)	Nov. 1, 1949 Dec. 10, 1949	Ryo Namikawa	Assignment of Copyright	The Assignment of Copyright for this writing was made between the following persons on Nov. 1, 1949: Assignor: Listener Sha, represented by Takeo Fushimi (8, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To) Assignor: Edna Ferber (c/o Dr. Franz J. Horch, 325 East, 22nd Street, New York U.S.A)

No. 5735, a March 3, 1950	Chi no Sengen (Part one) (Complete in 1 vol.)	Sept. 10, 1949 Nov. 20, 1949	Naotaro Tatsunokuchi	Assignment of Copyright	The assignment of Copyright for this writing was made between the following persons on Sept. 10, 1949: Assignor: Naotaro Tatsunokuchi (1235, Matsunoki-cho, Suginami-ku, Tokyo-To) Assignee: Listener Sha, represented by Takeo Fushimi (8, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To)
No. 5736, a March 3, 1950	Chi no Sengen (Part one) (Complete in 1 vol.)	Sept. 10, 1949 Nov. 20, 1949	Naotaro Tatsunokuchi	Assignment of Copyright	The Assignment of Copyright for this writing was made between the following persons on Sept. 10, 1949: Assignor: Listener Sha, represented by Takeo Fushimi (8, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To) Assignee: George Thomas Folster (Room 208, Radio Tokyo Bldg., Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku, Tokyo-To)
No. 5737, a March 3, 1950	Chi no Sengen (Part 2) (Complete in 1 vol.)	Oct. 31, 1949 Feb. 1, 1950	Naotaro Tatsunokuchi	Assignment of Copyright	The assignment of Copyright for this writing was made between the following persons on Oct. 31, 1949: Assignor: Naotaro Tatsunokuchi (1235, Matsunoki-cho, Suginami-ku, Tokyo-To) Assignee: Listener Sha, represented by Takeo Fushimi (8, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To)
No. 5738, a March 3, 1950	Chi no Sengen (Part 2) (Complete in 1 vol.)	Oct. 31, 1949 Feb. 1, 1950	Naotaro Tatsunokuchi	Assignment of Copyright	The Assignment of Copyright for this writing was made between the following persons on Oct. 31, 1949: Assignor: Listener Sha, represented by Takeo Fushimi (8, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To) Assignee: George Thomas Folster (Room 208, Radio Tokyo Bldg., Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku, Tokyo-To)

Ministry of Education

MINISTRY OF TRANSPORTATION

Lapsing of an announcement of Railway Foundation

December 13, 1950

With regard to the railway foundation between Arashima and Izumo-hirose belonging to the Shimane Railway Company Ltd. announced in the Official Gazette dated April 5, 1950, the announcement lost its effect because no application was made within the legal term for approving settlement of the mortgage.

The above matter shall be announced in accordance with the provision of Article 12 of the Railway Mortgage Law.

Ministry of Transportation

COMPANIES AND OTHERS

Notice re Dissolution (2nd Notice)

December 4, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 22, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day following publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Asahi Kogyo K.K.
Liquidators: Kojiro Yabuki
Yoshio Kobashi
20, Hanabatake, Okayama-shi

Notice re Dissolution (1st Notice)

December 13, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 30, 1949, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. The creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Nichibei Sangyo K.K.
Liquidator:
Masatoshi Takahashi
316, 5-chome, Nakamura-cho,
Minami-ku, Yokohama-shi

Notice re Capital Reduction

December 13, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on October 30, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥1,900,000.

Accordingly, any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

K.K. Sashitsuki Denki
Seisaku-sho
231, Nagai-cho, Imazu, Nishinomiya-shi

Notice re Capital Reduction

December 13, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on September 21, 1950 it was decided that the amount of the capital of ¥3,000,000 should be reduced to ¥1,500,000.

Accordingly, any person who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect two months from the day of publication of this notice.

Takano Sekiyu K.K.
5, 1-chome, Kitakura-cho,
Minato-ku, Nagoya-shi

Notice re Dissolution (1st Notice)

November 30, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company has been dissolved on November 30, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Izumo Kosan K.K.
Liquidator: Kazuo Katayama
822, Yoyogi-hon-machi, Shibuya-ku, Tokyo

Notice re Amalgamation

December 3, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned two companies respectively held on November 30, 1950, it was decided that Ginza Boeki K.K. should be merged with Ginza Bijutsu K.K. and the former succeed to all the rights and duties of the latter which is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the above decision is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day of publication of this notice.

Ginza Boeki K.K.
1, 2-chome, Ginza, Chuo-ku,
Tokyo
Ginza Bijutsu K.K.
1, 6-chome, Ginza, Chuo-ku,
Tokyo

Notice re Dissolution (1st Notice)

December 13, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved on May 1, 1950, in accordance with the provision of Co-operative Association Law. Accordingly, in case the creditors to this association fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Aichi-ken Saisei Shitai Kogyo
Kyodo Kumiai
Liquidator:
Masatada Hiramatsu
1, 1-chome, Ishida-machi, Mizuho-ku, Nagoya-shi

Notice re Dissolution (3rd Notice)

December 8, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved naturally on February 28, 1949, in accordance with the revision of the Co-operative Association Law. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Kanto Ka-netsu Byoratei Kogyo
Kyodo Kumiai
Liquidator: Jukichi Murai
612, 3-chome, Nippori-machi,
Arakawa-ku, Tokyo

Notice re Dissolution (3rd Notice)

December 1, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned federation was dissolved in accordance with the decision made at the special general meeting held on July 21, 1950. Accordingly, the creditors to this federation are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Zenkoku Yushi Kogyo Remmei
Liquidator: Shinsuke Ito
c/o Yuken Kaikan, 6,
Nihombashi, Tori 2-chome,
Chuo-ku, Tokyo

Notice re Dissolution (3rd Notice)

December 1, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on Sept. 30, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Doka Mokko K.K.
Liquidator: Seiichi Sekida
232, Takasago-machi, Kiryu-shi

Notice re Dissolution (2nd Notice)

October 31, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company has been dissolved on October 31, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Kobayashi Denki Kogyo Yugen Kaisha
Liquidator: Masami Kobayashi
1, 4-chome, Nihombashi-hon-cho,
Chuo-ku, Tokyo

Notice re Making a Protest Against Capital Reduction of Joint-stock Company

December 13, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provision of the Commercial Code that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on October 30, 1950, it was decided that the total amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥1,800,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to

that effect within 61 days from the day of publication of this notice.

In case of failure to do so within the said period, the capital reduction shall be deemed as recognized.

K.K. Marukyo Oyama
Shichi-ten
1622-24, Sumiyoshi, Fukuoka-shi

Notice re Capital Reduction

December 2, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on November 20, 1950, it was decided that the total amount of the capital should be reduced to ¥1,850,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Tobata "Taxi" K.K.
5247, 2-chome, Saiwai-cho,
Tobata-shi

Notice re Dissolution
(1st Notice)

December 13, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 20, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Nishi-nihon Soko Un-yu K.K.
Liquidator: Tokuzo Yoshima
34, Okihama-machi, Fukuoka-shi

Notice re Dissolution
(1st Notice)

December 13, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 21, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Marusei Orimono K.K.
Representative Liquidator:
Yotaro Sudo
1, Nihombashi Tachibana-cho,
Chuo-ku, Tokyo

Notice re Capital Reduction

December 13, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on November 30, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥1,500,000.

Any person who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Uesugi Sen-i Kogyo K.K.
1358, Yoyogi-uehara-machi,
Shibuya-ku, Tokyo

Notice re Amalgamation of Companies

December 6, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provisions of the Commercial Code that at the members' special general meetings of the undermentioned companies respectively held on December 5, 1950, it was decided that Nagoya Hosei Kogyo Yugen Kaisha should be merged with Daiichi Kogyo Yugen Kaisha and the former continue to exist and the latter be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the above decision is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day following publication of this notice.

Nagoya Hosei Kogyo Yugen
Kaisha
1860, 4-chome, Motozuka-machi,
Nishi-ku, Nagoya-shi
Daiichi Kogyo Yugen Kaisha
5, 3-chome, Sakae-machi,
Naka-ku, Nagoya-shi

Notice re Capital Reduction and
Presentation of Stock Certificates

December 8, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on December 5, 1950, it was decided that the total amount of the capital of ¥1,730,000 should be reduced to ¥173,000 by the method of merging ten stocks of old and new 50 *yen* paid-up stocks into one 50 *yen* paid-up stock.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice. And accordingly, those who have stock certificates or certificates for payment are requested to present them to the company within three months from the day of publication of this notice.

Osaka Gomu Shizai K.K.
(Osaka Rubber Materials
Co., Inc.)
12, Karasugatsuji-cho,
Tennoji-ku, Osaka

Notice re Calling for Stockholders'
Regular and Special General Meetings

December 6, 1950

To: Stockholders;

You are cordially requested to attend the 55th stockholders' regular general meeting to be held at the Sempaku Club in the Kaigan Bldg., 5, 3-chome, Kaigan-dori, Ikuta-ku, Kobe-shi and the stockholders' special general meeting to be held soon after the aforesaid meeting at the same place on Thursday, Dec. 21, 1950, at 1:30 p.m. in order to bring up the following matters for discussion:

Shin Nippon Kisen K.K.
President & Director:
Katsumi Yamagata

Matters to be brought up for discussion

1. The 55th Stockholders' Regular General Meeting
   Bill No. 1. Re: Recognition of business report (commencing Oct. 1, 1949, and ending Sept. 30, 1950), loss and profit statement, balance sheet, inventory and draft of disposition of profits.
   Bill No. 2. Re: Election of a director due to expiry of Mr. Kazuyoshi Kida's term.
   Bill No. 3. Re: Decision of the amount of remuneration for officers.
2. The Stockholders' Special General Meeting
   Bill No. 1. Re: Partial amendment of the articles of incorporation.
   In Article 3 of the article of incorporation, "The company shall have its branch office at Chuo-ku, Tokyo" shall be amended as "The company shall have its branch offices at Chiyoda-ku, Tokyo and Moji-shi."

Notice re Closing of Stockholders'
Special General Meeting

November 29, 1950

To: Stockholders;

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on Nov. 28, 1950, decision was made as follows:

Shin Nippon Kisen K.K.
President & Director:
Katsumi Yamagata
1, 3-chome, Sakae-cho, Ikuta-ku, Kobe-shi

Description

Bill No. 1. Re: Report on matters concerning floatation of additional new stocks.
Recognized and adopted without any amendment.

Notice of Sale of Dissolved Organizations' Properties
(222nd Sale)

1. Properties for sale:

(Items (1) through (40) will be sold each in a lot)

(1)	Building, wooden, tiled, 2-storied, 1 unit (floor space)	40.30	*tsubo*
(2)	" wooden, galvanized-iron-roofed, 1-storied, 1 unit	23.20	"
(3)	" wooden, tiled, 1-storied, 1 unit	24.00	"
	" wooden, "roofing"-roofed, 1-storied, 1 unit	16.00	"
(4)	" wooden, tiled, 2-storied, 1 unit (floor space)	40.00	"
(5)	" wooden, tiled, 2-storied, 1 unit (floor space)	151.00	"
	" wooden, tiled, 1-storied, 1 unit	8.00	"
(6)	" wooden, "utility-tile"-roofed, 1-storied, 1 unit	24.70	"
(7)	" " " " "	35.50	"
	Land	260.00	"
(8)	Building, wooden, cedar-bark-roofed, 1-storied, 1 unit	12.00	"
(9)	" wooden, "utility-tile"-roofed, 2-storied, 1 unit (floor space)	24.75	"
(10)	" wooden, cedar-bark-roofed, 1-storied, 1 unit	24.00	"
(11)	" " " " "	24.00	"
	" " " " "	6.00	"
(12)	" wooden, tiled, 2-storied, 1 unit (floor space)	165.23	"

(Note: With regard to item (12), such change of status quo as occupation or removal by the purchaser cannot be made until officially released by the Occupation Forces.)

(13)	Telephone right (Yahata: 1337)	1
(14)	" (" : 1185)	1
(15)	Truck (Toyoda '41)	1
(16)	" (" '42)	1

(17)	» (Nissan '42)	1	
(18)	» (Ford '38)	1	
(19)	» (Nissan '40)	1	
(20)	» (Ford '36)	1	
(21)	Small 3-wheeled truck (Matsuda '40)	1	
(22)	» (» '49)	1	
(23)	Cushions, etc.	65	
(24)	Mirrors, etc.	5	descriptions
(25)	Office desk, etc.	3	»
(26)	Blackboard, etc.	20	»
(27)	Desk, etc.	9	»
(28)	»	2	»
(29)	Stove, etc.	3	»
(30)	Desk, etc.	2	»
(31)	»	6	»
(32)	»	9	»
(33)	»	2	»
(34)	Children's chairs, etc.	3	»
(35)	Desk, etc.	3	»
(36)	»	2	»
(37)	Sofa, etc.	5	»
(38)	Desk, etc.	3	»
(39)	Sofa, etc.	3	»
(40)	Desk, etc.	11	»

2. Location:
   - (1)(2) 1412-2, Yoshii-machi, Ukiha-gun, Fukuoka-ken
   - (3) 446, 421, 422, Michinoue, Hiroishi, Aza Moji, Moji-shi
   - (4) 3404-1, Karita, Karita-machi, Miyako-gun, Fukuoka-ken
   - (5) 2009, Hachiooji, Tsukida, Yahata-shi
   - (6) Hokko-umetatechi, Wakamatsu-shi
   - (7) 2219, Aza Nakanosaka, Shimo-befu, Tsuiki-mura, Chikujo-gun, Fukuoka-ken
   - (8) 5017-2, Aza Soriishi, Yamake-mura, Tsukushi-gun, Fukuoka-ken
   - (9) 191, Kamoo, Inatsuki-machi, Kaho-gun, Fukuoka-ken
   - (10) 676-1, Aza Miyao, Nakatsuhara, Magarigane-mura, Tagawa-gun, Fukuoka-ken
   - (11) 2968-2, Aza Minomaki, Oaza Ashiya, Ashiya-machi, Onga-gun, Fukuoka-ken
   - (12) c/o Katsuyama Park, Mubanchi, Ta-machi, Kokura-shi
   - (15)(16)(24)(25)(30)(33)(39) Warehouse of Local Section, General Affairs Dept., Fukuoka Pref. Government
   - (17)(18) Garage of Yahata Municipal Office, Minami-jin-yama-machi, Yahata-shi
   - (19) Garage of Wakamatsu Municipal Fire-brigade 2nd Branch
   - (20)(21) Kyoei Automobile Works, 3-chome, Asau-dori, Tobata-shi
   - (22) Garage of Chinsei Transportation Co., 361, Sunatsu, Kokura-shi
   - (23) Warehouse of Kurume Municipal Public, Hall 2401, Suwano-machi, Kurume-shi
   - (26)(34) Yahata Municipal Office, Kunimi-machi, Yahata-shi
   - (27)(35) Tobata Municipal Office, Shinchi-machi, Tobata-shi
   - (28)(36) Naokata Municipal Office, Aza Shimo-oira, Naokata-shi
   - (29)(37) Tagawa Municipal Office, Ida-machi, Tagawa-shi
   - (31) Onga Local Office, Orio-machi, Yahata-shi
   - (32)(38) Ashiya Police Station, Ashiya-machi, Onga-gun, Fukuoka-ken
   - (40) Ex-choren Ashiya Primary School, 2968-2, Aza Minomaki, Ashiya-machi, Onga-gun, Fukuoka-ken
3. Date of preview:
   10 a.m., Dec. 15 gather at the locations of respective property.
4. Time limit for bids (applications for purchase):
   Closed at 5 p.m., Dec. 22.
5. Place of Bids (applications for purchase):
   This Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Fukuoka Pref. Government.
6. Security Money:
   (1)(7) ¥ 15,000 (2) ¥ 1,200 (3) ¥ 3,500 (4) ¥ 20,000 (5) ¥ 30,000
   (6) ¥ 4,000 (8)(11) ¥ 5,000 each (9) ¥ 7,500 (10) ¥ 2,500 (12) ¥ 150,000
   (13)(14)(16) ¥ 1,000 each (15)(19)(21) ¥ 200 each (20)(22) ¥ 3,000 each
   (23)(24)(29)(32) ¥ 100 each (25)(27)(28)(31)(33)-(38) ¥ 50 each (26)(39) ¥ 300 each
   (30) ¥ 10 (40) ¥ 500 (17)(18) ¥ 2,000 each
7. In case purchasers have been decided, names thereof will be notified in the Official Gazette and also will be informed to all the bidders or applicants.
8. Please apply to this Sales Commission or Local Section General Affairs Dept., Fukuoka Prefectural Government for the instructions for bids (applications for purchase) and particulars of sale.

Sales Commission of the Dissolved
Organizations' Properties,
Within the Premises of Imperial Palace,
Chiyoda-ku, Tokyo-To
(Former Privy Council Building)

OFFICIAL GAZETTE

EXTRA — Price Edition — GOVERNMENT PRINTING AGENCY
昭和二十一年十一月三十日第三種郵便物認可

No. 60 — WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1950

NOTIFICATIONS

Price Agency Notification No. 588

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Article 4 of the Price Control Ordinance, the controlled selling price of Crude oil are designated as follows, and Price Agency Notification No. 393 of June, 1950 (concerning the designation of Crude oil) shall be abolished:

Director of Price Agency
SUDO Hideo

I. Controlled Price:

Product	Specific Gravity of Crude oil at 150°C	Controlled prices (per kilolitre)
Natural Gasoline	Below 0.8017	¥23,830
Light Crude oil	„ 0.830	16,852
Medium „	„ 0.904	8,572
Heavy „	„ 0.966	7,367
Special Heavy Crude oil	0.966 and over	5,975

II. Sales terms, etc.:

The controlled prices of list shall be ex oil field.

Price Agency Notification No. 589

December 13, 1950

In accordance with the provisions of Article 4 of the Price Control Ordinance, the controlled selling prices of petroleum are designated as follows, and the Price Agency Notification No. 370 of June 1, 1949 (concerning the designation of the controlled selling prices of petroleum) shall be abolished:

Director of Price Agency
SUDO Hideo

1. List of Controlled Price:

Brand	Controlled selling price of refiner (per kilolitre)	Controlled selling price of distributor (per kilolitre)	Controlled selling price of dealer A (per kilolitre)	Controlled selling price of dealer B (per 10 litres)
(1) Gasoline:				
Motor Gasoline	¥10,643	¥15,023	¥16,890	¥ 177
Rubber Solvent	22,970	31,740	34,220	374
Soy-bean Oil Extraction Naphtha	54,750	63,520	69,340	769
Dehydration Naphtha	34,230	43,000	47,300	529
Mineral Turpentine	22,130	30,900	32,860	354
Benzin	26,030	34,800	37,610	413
(2) Kerosene:				
White Kerosene	13,200	18,300	20,300	217
Brown Kerosene	11,500	16,600	18,600	200

Signal Kerosene	55,000	63,000	67,800	731
Solvent	22,000	27,100	29,100	305
(3) Gas Oil:				
Gas Oil	9,700	13,900	14,900	157
(4) Fuel Oil:				
Fuel Oil A	8,200	11,500	12,300	126
Fuel Oil B	6,900	9,900	10,450	108
Fuel Oil C	6,800	9,600	10,100	104
Fuel Oil 30	7,840	11,190	11,990	123
Fuel Oil 50	8,400	12,000	12,800	131
(5) Lub. Oil:				
Low Voltage Insulating Oil	33,600	41,600	46,800	538
High Voltage Insulating Oil	37,600	45,600	50,800	578
Electric Condenser Oil	40,100	48,100	53,300	603
White Spindle Oil	31,800	36,800	42,000	490
Spindle Oil 60	20,000	25,000	27,800	313
Spindle Oil Special	18,800	23,800	26,600	301
Spindle Oil 150	23,500	28,500	31,300	348
Ice Machine Oil 150	37,600	45,600	50,800	578
Ice Machine Oil 300	38,600	46,600	51,800	588
Dynamo Oil 110	34,700	42,700	47,900	549
Turbine Oil 90	46,600	54,600	59,800	668
Turbine Oil 140	48,300	56,300	61,500	685
Turbine Oil 180	50,300	58,300	63,500	705
Special Turbine Oil 90	56,500	64,500	70,400	779
Special Turbine Oil 140	58,500	66,500	72,400	799
Special Turbine Oil 180	60,500	68,500	74,400	819
Machine Oil Special	32,100	40,100	44,400	499
Machine Oil 120	24,100	32,100	36,400	419
Machine Oil 160	28,200	36,200	40,500	460
Marine Engine Oil Special	65,000	73,000	78,200	852
Marine Engine Oil	67,000	75,000	80,200	872
Mobile Oil No. 20	29,100	37,100	41,400	469
Mobile Oil No. 30	31,100	39,100	43,400	489
Mobile Oil No. 40	36,100	44,100	48,400	539
Mobile Oil No. 50	44,800	52,800	57,100	626
Diesel Engine Oil 250	58,000	66,000	71,900	794
Diesel Engine Oil 350	60,400	68,400	74,300	818
Diesel Engine Oil 450	63,100	71,100	77,000	845
Diesel Engine Oil B-350	67,300	75,300	84,200	960
Diesel Engine Oil B-450	73,000	81,000	89,900	1,017
Diesel Engine Oil B-700	85,800	93,800	102,700	1,145
Special Diesel Engine No. 1	78,500	86,500	95,400	1,072
Special Diesel Engine No. 2	83,500	91,500	100,400	1,122
Special Diesel Engine No. 3	90,500	98,500	107,400	1,192
Special Diesel Engine No. 4	103,100	111,100	120,000	1,318
Special Diesel Engine No. 5	115,000	123,000	131,900	1,437
Cylinder Oil 90	41,600	49,600	54,800	618
Cylinder Oil 120	44,700	52,700	57,900	649
Superheated Cylinder Oil	60,100	68,100	73,300	803
Axle Oil 60	12,200	17,200	19,200	218
Axle Oil 150	10,700	15,700	17,700	203
Axle Oil Special	9,200	14,200	16,200	188
(6) Cutting Oil:				
Soluble Cutting Oil	57,600	62,600	68,860	770
Insoluble Cutting Oil No. 1	53,550	58,550	64,410	720
Insoluble Cutting Oil No. 2	65,850	70,850	77,940	872
Insoluble Cutting Oil No. 3	60,250	65,250	71,780	801

(7) Liquid Paraffin Oil:				
Liquid Paraffin Oil	61,100	69,100	75,000	825
(8) Quenching Oil:				
Quenching Oil	47,500	52,500	58,400	659
(9) Grease:	(per ton)	(per ton)	(per ton)	(per 10 kilograms)
Cup Grease 150	102,156	107,156	117,576	1,312
Cup Grease 190	82,256	87,256	95,686	1,067
Cup Grease 250	78,398	83,398	91,158	1,013
Cup Grease 310	74,998	79,998	87,418	971
Liquid Grease	58,800	63,800	70,180	785
Fibre Grease 150	130,456	135,456	148,676	1,659
Fibre Grease 190	101,156	106,156	116,446	1,298
Fibre Grease 250	86,456	91,456	100,276	1,118
Mobile Grease	102,800	107,800	118,580	1,326
Gear Grease 190	77,000	82,000	90,200	1,009
Gear Grease 250	70,200	75,200	82,720	925
Gear Grease 300	66,800	71,800	78,980	883
Graphite Grease 180	96,800	101,800	111,980	1,252
Graphite Grease 220	84,800	89,800	98,780	1,105
Graphite Grease 250	76,200	81,200	89,320	999
(10) Paraffin:				
Paraffin 100°	77,300	85,300	96,100	1,090
Paraffin 115°	88,900	96,900	107,700	1,206
Paraffin 120°	104,300	112,300	123,100	1,360
Paraffin 125°	117,000	125,000	135,800	1,487
Paraffin 130°	131,000	139,000	149,800	1,627
Paraffin 135°	141,000	149,000	159,800	1,727
Paraffin 140°	161,000	169,000	179,800	1,927
Paraffin 145°	181,000	189,000	199,800	2,127
(11) Asphalt:				
Straight Asphalt 0- 10	14,500	18,500	20,700	231
Straight Asphalt 10- 30	13,500	17,500	19,700	221
Straight Asphalt 30- 60	12,500	16,500	18,700	211
Straight Asphalt 60-100	11,500	15,500	17,700	201
Straight Asphalt 100-200	13,000	17,000	19,200	216
Blown Asphalt A- 0- 5	24,600	28,600	30,800	332
Blown Asphalt A- 5-10	23,100	27,100	29,300	317
Blown Asphalt A-10-20	17,600	21,600	23,800	262
Blown Asphalt A-20-30	16,600	20,600	22,800	252
Blown Asphalt A-30-40	15,600	19,600	21,800	242
Blown Asphalt B- 0- 5	23,100	27,100	29,300	317
Blown Asphalt B- 5-10	21,600	25,600	27,800	302
Blown Asphalt B-10-20	16,100	20,100	22,300	247
Blown Asphalt B-20-30	15,100	19,100	21,300	237
Blown Asphalt B-30-40	14,100	18,100	20,300	227

2. Sales terms and others:

(1) The prices of the above price list shall apply to products which correspond to specifications, established separately.

(2) (a) The refiner's selling prices are ex refinery prices.
(b) The distributor's selling prices are ex dealer's shop prices.
(c) The dealer's selling prices are ex dealer's shop or warehouse prices.
(d) The dealer's "A" prices apply when consumer takes delivery of the following Quantities or over at one time:

Gasoline	3 Kls.	On each grade (When delivery taken in bulk)	
Kerosene	3 „	„ („)	
Gas Oil	3 „	„ („)	
Fuel Oil	30 „	„ („)	

Lub. Oil	1 „	„
Grease	200 Kgs.	„
Paraffin Wax	100 „	„
Asphalt	10 m.t.	„

(e) The dealer's "B" prices apply when delivery to consumer at one time is less than the quantity specified in the preceding section (d). On Gasoline, Kerosene, Gas Oil and Fuel Oil, however, the dealer's "B" prices apply regardless of the quantity, when packaged goods are delivered.

(3) The selling prices of petroleum, which is subject to the Gasoline consumption tax, shall be the total amount of the selling price of the price list and the amount of the tax.

(4) The selling prices of the price list are bulk prices.

When petroleum products are sold in and with containers, the price of the containers and filling charges may be added.

(5) When imported petroleum products, except Gasoline, Kerosene, Gas Oil and Fuel Oil, are sold in exchange for coupon tickets of the petroleum products purchasing books or the automotive petroleum products purchasing books of the specific consumers, designated on the basis of the Temporary Supply and Demand Adjustment Law, the selling prices of the price list shall not apply thereto.

(6) When sales are made on the basis of American Gallons, one (1) gallon shall be computed as 3.78543 litres. When there is a fraction below one (1) *yen* in the price per gallon, a fraction of fifty (50) *sen* or over shall be counted as one (1) *yen* and a fraction below fifty (50) *sen* shall be discarded.

(7) When the distributor sells direct to consumer, it may sell at the dealer's "A" or "B" selling prices in accordance with the quantity.

(8) The prefectural governor may establish additional charges which may be added to the selling prices of the price list when deliveries are made to consumers in other manners than those provided in section (2) above.

Specification of Petroleum Products

Motor Car Gasoline

This product should possess suitable qualities as fuel for motor cars and similar internal combustion engines. It should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

Reaction	Neutral
Distrillation Test (Adding Loss)	
10% off at	90°C Max.
50% off at	150°C Max.
90% off at	210°C Max.
97% off at	225°C Max.
Corrosion Test	Pass
Vapour Pressure (40°C)	0.85 Kg/cm² Max.
Motor Gasoline blending Petraechyl Lead (O.V. P.E.L. 0.08 Max.)	60 min

Industrial Gasoline

All of these products should be colorless and transparent without having any disagreeable odor and possess suitable qualities for mixing, washing and extracting, etc. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Benzine	Rubber Solvent	Soy Bean Oil Extraction Naphtha	Dehydrating Naphtha	Mineral Turpentine
Reaction	Neutral	Neufral	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	—	—	—	—	30°C Min.
Distillation Test (Adding Loss)					
I.B.P.	30°C Min.	80°C Min.	60°C Min.	90°C Min.	—
10% off at	70°C Max.	—	—	—	190°C Min.
50% off at	100°C Max.	120°C Max.	—	—	—
E.P.	150°C Max.	175°C Max.	105°C Max.	105°C Max.	210°C Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass

Kerosene Oil

All of these products should be colorless or light purplish yellow and transparent. White Kerosene should be used mainly for general kerosene lamps; Brown Kerosene for small engines; Signal Kerosene for signal lamps and other special petroleum lamps calling for high flash points; Solvent for thinning, possessing suitable qualities. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	White Kerosene	Brown Kerosene	Signal Kerosene	Solvent
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral	Neutral
Flash point, D/M Closed	30°C Min.	30°C Min.	110°C Min.	30°C Min.
Distillation Test (Adding Loss)				
I.B.P.	—	—	—	140°C Min.
95% off at	280°C Max.	320°C Max.	350°C Max.	220°C Min.
Sulphur Content	0.10% Max.	0.15% Max.	0.10% Max.	—
Lamp Test	Good	—	—	—
Corrosion Test	—	—	Pass	Pass
Smoke Point	—	—	0°C Max.	—

Gas Oil

These products should be used as fuel mainly for semi-Diesel engines and high speed Diesel engines, possessing suitable qualities. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

Reaction	Neutral
Flash point P/M Closed	50°C Min.
Distillation Test (Adding Loss)	
95% Distillated at	340°C Max.

Fuel Oil

All of these products should be brown or blackish brown, A and B Fuel Oil should be used as fuel mainly for 10 V speed Diesel engines; C Fuel Oil mainly for boilers and furnaces, possessing suitable qualities. They should be free from dust or other impurities and conform to the following specifications:

	A Fuel Oil	B Fuel Oil	C Fuel Oil
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	50°C Min.	50°C Min.	60°C Min.
Viscosity at 50°C Rewood (sec.)	100°C Max.	100°C—250°C	1000°C Max.
Pour Point	5°C Max.	15°C Max.	—
Carbon Residue, Conradson	4.0% Max.	8.0% Max.	—
Ash Content	0.05% Max.	0.1% Max.	—
Water Content	1.0% Max.	1.0% Max.	2.0% Max.
Sulphur Content	1.5% Max.	2.5% Max.	—

Insulating Oil

All of these products should be light yellowish brown or reddish brown colored and transparent refined mineral oils possessing suitable qualities for insulating oil. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	High Voltage Insulating Oil	Low Voltage Insulating Oil	Electric Condenser Oil
Sp. Gr. (15/4°C)	0.930 Max.	0.940 Max.	0.930 Max.
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	130°C Min.	130°C Min.	130°C Min.
Viscosity (sec.) at 20°C Redwood	120°C Max.	150°C Max.	120°C Max.
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	50°C Max.	55°C Max.	50°C Max.
Viscosity (sec.) at 75°C Redwood	38°C Max.	40°C Max.	38°C Max.
Pour Point	—30°C Max.	—30°C Max.	—30°C Max.
Evapolation Loss	0.4% Max.	0.5% Max.	0.4% Max.
Sludge Test (°C×Hour)	140×20	140×8	140×20
Dielectric Strength	30 K.V. Min.	30 K.V. Min.	30 K.V. Min.
Organic Acid	0.02 Mg. Max.	0.05 Mg. Max.	0.02 Mg. Max.
Resistivity (Ohm cm)	—	—	1×1014
Iodine Value	—	—	10–20

Spindle Oil

All of these grades should be refined mineral oils possessing suitable qualities for the lubrication of spindles of cotton mills and other light load high speed machinery. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	White Spindle Oil	Spindle Oil 60	Special ("Betsu") Spindle Oil	Spindle Oil 150
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	130°C Min.	130°C Min.	115°C Min.	160°C Min.
Viscosity (sec.) at 20°C Redwood	60°C±15°C	60°C±15°C	130°C Max.	150°C±20°C
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	35°C Min.	35°C Min.	—	60°C Min.
Pour Point	−10°C Max.	−10°C Max.	—	−10°C Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	—	Pass
Color (Union)	1 Max.	—	—	—

Refrigerator Oil

All of these grades should be light yellowish brown or reddish brown colored and transparent refined mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of refrigerators or ice machines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Refrigerator Oil 150	Refrigerator Oil 300
Reaction	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	155°C Min.	165°C Min.
Viscosity (sec.) at 30°C Redwood	150°C±20″	300°C±30″
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	60°C Min.	90°C Min.
Pour Point	−30°C Max.	−20°C Max.
Demulsibility	30 Min.	40 Min.
Water content after Demulsibility Test	2.0% Max.	2.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass

Dynamo Oil

This oil should be a light yellowish brown or reddish brown colored and transparent refined mineral oil. It should possess suitable qualities for the lubrication of dynamos and motors. It should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Dynamo Oil 110
Reaction	Neutral
Flash Point P/M Closed	170°C Min.
Viscosity at 50°C Redwood (sec.)	110″±20″
Pour Point	−10°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.2% Max.
Corrosion Test	Pass
Color (Union)	4½ Max.

Turbine Oil

All of these grades should be light yellowish brown or reddish brown colored and transparent refined mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of land and marine turbines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Turbine Oil 90	Turbine Oil 140	Turbine Oil 180
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	180°C Min.	180°C Min.	190°C Min.
Viscosity (sec.) at 30°C Redwood	350°C Max.	500°C Max.	650°C Max.
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	90°±15″	140°C±15″	180°C±15″
Pour Point	−15°C Max.	−10°C Max.	−10°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.10% Max.	0.10% Max.	0.15% Max.
Demulsibility	60 Min.	50 Min.	50 Min.
Water Content after Demulsibility Test	2.0% Min.	2.0% Min.	2.0% Min.
Sludge Test (°C×hour)	170×12	170×12	170×12
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass
Color (Union)	3 Min.	3½ Min.	3½ Min.

Special Turbine Oil

Refined by "Solvent" refining all of these products should be light yellowish brown or reddish and transparent mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of land and marine turbines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Special Turbine Oil 90	Special Turbine Oil 140	Special Turbine Oil 180
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	180°C Min.	180°C Min.	190°C Min.
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	90°C±15″	140°C±15″	180°C±15″
Viscosity (sec.) at 80°C Redwood	45°C Min.	55°C Min.	65°C Min.
Pour Point	−15°C Max.	−10°C Max.	−10°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.10% Max.	0.10% Max.	0.15% Max.
Acid Value	0.05% Max.	0.05% Max.	0.05% Max.
Demulsibility	80 Min.	80 Min.	80 Min.
Water Content after Demulsibility Test	2.0% Max.	2.0% Max.	2.0% Max.
Sludge Test (°C×hour)	170×24	170×24	170×24
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass
Color (Union)	2.5 Max.	3 Max.	3 Max.

Machine Oil

All of those grades should be light yellowish brown or reddish brown colored and transparent refined mineral oils. They should possess suitable qualities mainly for the lubrication of general machinery or axles of locomotives, passenger and freight cars. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Machine Oil Special	Machine Oil 120	Machine Oil 160
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point P/M Closed	160°C Min.	150°C Min.	160°C Min.
Viscosity at 50°C Redwood (sec.)	140°C±20°C	120°C±20°C	166°C±20°C
Pour Point	−10°C Max.	5°C Max.	5°C Max.

Marine Engine Oil

This oil should be an emulsified oil made of mineral oil mixed with blown fatty oil. It should be dark reddish brown, transparent and homogeneous. It should possess suitable qualities for the lubrication of marine engines. It should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

Reaction	Neutral
Flash Point P/M Closed	180°C Min.
Viscosity at 50°C Redwood (sec.)	350°C±50°C
Viscosity at 100°C Redwood	55°C Min.
Pour Point	−5°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.4% Max.
Acid Value	30 Max.
Fatty Oil Content	15±5%
Emulsion Test	Pass
Corrosion Test	Pass
Color (Union)	6 Max.

Mobile Oil

All of these grades should be yellowish brown or dark greenish brown colored and transparent refined mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of automobile engines and other internal combustion engines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Mobile Oil No. 20	Mobile Oil No. 30	Mobile Oil No. 40	Mobile Oil No. 50
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M Closed	175°C Min.	185°C Min.	195°C Min.	205°C Min.
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	180°C±20°C	280°C±20°C	380°C±30°C	700°C Max.
Viscosity (sec.) at 100°C Redwood	40°C Min.	50°C Max.	55°C Min.	70°±5″

Pour Point	−5°C Max.	−5°C Max.	0°C Max.	5°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.2% Max.	0.4% Max.	0.5% Max.	1.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass	Pass
Color (Union)	5 Max.	5 Max.	6 Max.	8 Max.

Diesel Engine Oil

All of these grades should be yellowish brown or dark greenish brown colored and transparent refined mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of compressors, Diesel engines and other internal combustion engines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Diesel Engine Oil 250	Diesel Engine Oil 350	Diesel Engine Oil 450
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M Closed	190°C Min.	200°C Min.	205°C Min.
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	250°±20°C	350°±30°C	450°±30°C
Viscosity (sec.) at 100°C Redwood	55°C Min.	55°C Min.	60°C Min.
Pour Point	−10°C Max.	−5°C Max.	0°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.2% Max.	0.4% Max.	0.6% Max.
Stability Test, °C×hr.	170×12	170×12	170×8
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass
Color (Union)	5 Max.	6 Max.	7 Max.

Bari-Sol Diesel Engine Oil

Refined by the process of "Bari-Sol", "Contact Rerun", all of these products should be yellowish brown or dark greenish brown colored and mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of compressors, Diesel engines and other internal combustion engines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Diesel Engine Oil B 350	Diesel Engine Oil B 450	Diesel Engine Oil B 700
Color (Union)	6 Max.	6 Max.	6 Max.
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M Closed	210°C Min.	220°C Min.	230°C Min.
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	325°C±25°C	425°C±25°C	600°C±35°C
Viscosity (sec.) at 100°C Redwood	60°C Min.	60°C Min.	80°C Min.
Pour Point	−10°C Max.	−10°C Max.	−10°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.4% Max.	0.6% Max.	0.8% Max.
Ash Content	0.02% Max.	0.02% Max.	0.02% Max.
Acid Value	0.1 Max.	0.1 Max.	0.1 Max.
Stability Test, °C×hr.	170×12	170×12	170×12
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass

Special Diesel Engine Oil

Refined by "Solvent" refining all of these products should be yellowish brown or dark greenish brown colored and mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of compressors, Diesel engines and other internal combustion engines. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Diesel Engine Oil No. 1	Diesel Engine Oil No. 2	Diesel Engine Oil No. 3	Diesel Engine Oil No. 4	Diesel Engine Oil No. 5
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M	200°C Min.	210°C Min.	220°C Min.	230°C Min.	260°C Min.
Viscosity at 210°F (sec.) S.S.U.	65±5	75±5	85±5	105±10	115 Min.
Viscosity Index	80 Min.	80 Min.	80 Min.	80 Min.	80 Min.
Pour Point	−10°C Max.	−10°C Max.	−10°C Max.	−5°C Max.	−5°C Max.
Carbon Residue, Conradson	0.4% Max.	0.6% Max.	0.8% Max.	1.5% Max.	1.8% Max.
Ash Content	0.02% Max.	0.02% Max.	0.02% Max.	0.02% Max.	0.02% Max.
Acid Value	0.1 Max.	0.1 Max.	0.1 Max.	0.1 Max.	0.1 Max.
Stability Test, °C×hr.	170×24	170×24	170×24	170×24	170×24

Corrosion Test	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass
Color (Union)	4.5 Max.	4.5 Max.	5 Max.	6 Max.	7 Max.

Cylinder Oil

All of these grades should be dark greenish brown or blackish brown colored, refined mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of steam cylinders. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Cylinder Oil 90	Cylinder Oil 20	Superheated Cylinder Oil
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M Closed	200°C Min.	240°C Min.	260°C Min.
Viscosity (sec.) at 100°C Redwood	90°C±10°C	120°C±20°C	190°C±20°
Viscosity (sec.) at 150°C Redwood	35°C Min.	40°C Min.	58°C Min.
Pour Point	0°C Max.	5°C Max.	7°C Max.
Carbon Residue, Conradson	3.0% Max.	3.5% Max.	5.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass

Axle Oil

All of these grades should be blackish brawn or dark black colored mineral oils. They should possess suitable qualities for the lubrication of axles of trucks, wagons and other vehicles. They should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Axle Oil 60	Axle Oil 150	Special ("Betsu") Axle Oil
Reaction	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M Closed	140°C Min.	100°C Min.	200°C Min.
Viscosity at 100°C Redwood (sec.)	60°C±10°C	150°C±30°C	150°C Min.
Pour Point	5°C Max.	—	—
Fixed Carbon Content	—	—	6% Max.
Water Content	0.2% Max.	1.0% Max.	—

Cutting Oil

The specifications cover Cutting Oil made of mineral oils; Water-Soluble Cutting Oil is chiefly composed of mineral oil and fatty oil. Water-Insoluble Cutting Oil No. 1 is chiefly composed of mineral oil and fatty oil; No. 2, mineral oil and ester oil; No. 3, mineral oil and sulphurized oil. They should conform to the following specifications:

	Soluble Cutting Oil	Insoluble Cutting Oil No. 1	Insoluble Cutting Oil No. 2	Insoluble Cutting Oil No. 3
Reaction	—	Neutral	Neutral	Neutral
Flash Point, P/M Closed	—	100°C Min.	100°C Min.	100°C Min.
Viscosity at 50°C Redwood (sec.)	—	80°C–150°C	40°–60°C	150°C Min.
Oil Content	60% Min.	—	—	—
Water Content	—	0.5% Max.	0.5% Max.	0.5% Max.
Ash Content	—	0.2% Max.	0.2% Max.	0.2% Max.
Acid Volue	—	3 Max.	3 Max.	10 Max.
Sulphur Content	—	—	—	5 Min.
Stability	Pass	—	—	—
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass	Pass

Liquid Paraffin

This product should be a colorless and transparent refined mineral oil without having any disagreeable odor and should not present fluorescence. It should possess suitable qualities as material for cosmetics and for the lubrication of precision machinery. It should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Liquid Paraffin
Reaction	Neutral
Flash Point, P/M Closed	150°C Min.
Viscosity (sec.) at 30°C Redwood	85°C±15°C
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	45°C Min.
Pour Point	-20°C Max.

Quenching Oil

This product should be a refined mineral oil and possess suitable qualities for heat treatment of metal. It should be free from water or sediments and conform to the following specifications:

	Quenching Oil
Reaction	Neutral
Flash Point, P/M Closed	160°C Min.
Viscosity at 50°C Redwood	70°C±10°C
Pour Point	-5°C Max.
Stability Test, °C×hr.	160×8
Corrosion Test	Pass

Cup Grease

These grades of grease should be chiefly composed of calcium soap of fatty acids and refined mineral oils. They should be homegeneous and suitable for the lubrication of ball and roller bearings and other lubricating parts of general machinery. They should conform to the following specifications:

	Cup Grease 150	Cup Grease 190	Cup Grease 250	Cup Grease 310	Liquid Grease
Consistency at 25°C	150±20	190±30	250±30	310±30	—
Viscosity at 50°C Redwood (sec.)	—	—	—	—	100°C Min.
Drop Point	100°C Min.	90°C Min.	85°C Min.	80°C Min.	—
Mineral Oil Content					
Content	50% Min.	65% Min.	70% Min.	75% Min.	99-95%
Flash Point, P/M Closed	165°C Min.	—	—	—	45°C Min.
Viscosity (sec.) at 80°C Redwood	50°C Min.	—	—	—	—
Viscosity (sec.) at 50°C Redwood	—	—	—	—	100°C Min.
Free Alkali Content as CaO	0.2% Max.	0.2% Max.	0.2% Max.	0.2% Max.	0.2% Max.
Ash Content	5.0% Max.	4.0% Max.	3.5% Max.	3.0% Max.	2.0% Max.
Water Content	3.0% Max.	3.0% Max.	2.5% Max.	2.0% Max.	1.0% Max.
Volatile Matter Content	1.0% Max.	5.0% Max.	5.0% Max.	5.0% Max.	5.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass

Fibre Grease

These grades of grease should be chiefly composed of soda or kalium soaps of fatty acids and refined mineral oils. They should be homogeneous and suitable for the lubrication of parts where higher temperatures exist, and not coming in contract with water or steam, etc. They should conform to the following specifications:

	Fibre Grease 150	Fibre Grease 190	Fibre Grease 250
Appearance	Fibrous	Fibrous	Fibrous
Consistency at 25°C	150±30	190±30	250±30
Drop Point	170°C Min.	140°C Min.	130°C Min.
Mineral Oil Content			
Content	45% Min.	70% Min.	70% Min.
Flash Point, P/M Closed	200°C Min.	110°C Min.	110°C Min.
Viscosity (sec.) at 100°C Redwood	55″ Min.	—	—
Viscosity (sec.) at 30°C Redwood	—	50″ Min.	50″ Min.
Free Alkali as Na_2O	0.3% Max.	0.3% Max.	0.3% Max.
Ash Content	8.0% Max.	4.0% Max.	4.0% Max.
Water Content	2.0% Max.	2.0% Max.	2.0% Max.
Volatile Matter Content	1.0% Max.	4.0% Max.	4.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass

Mobile Grease

This grease should be chiefly composed of aluminium soap of fatty acids and refined mineral oils. It should be homogeneous and suitable for the lubrication of heavy load parts. It should conform to the following specifications:

	Mobile Grease
Appearance	Viscous Semisolid
Consistency at 10°C	360±30
Mineral Oil Content	
Content	80% Min.
Flash Point, P/M Closed	190°C Min.
Viscosity at 100°C Redwood (sec.)	50 Min.
Free Alkali as Al_2O_3	0.2% Max.
Free Fatty Acid Content	1.0% Max.
Free Fat	0.5% Max.
Ash Content	1.5% Max.
Water Content	0.5% Max.
Impuritis	0.1% Max.
Corrosion Test	Pass

Gear Grease

These grades of grease should be composed of calcium soap of fatty acids and mineral oils. They should be homogeneous and suitable for the lubrication of heavy load gears, wire ropes and mine cars, and others. They should conform to the following specifications:

	Gear Grease 190	Gear Grease 250	Gear Grease 300
Consistency at 25°C	190±30	250±30	300±50
Drop Point	70°C Min.	60°C Min.	60°C Min.
Mineral Oil Content	65% Min.	65% Min.	65% Min.
Free Alkali as CaO	0.4% Max.	0.3% Max.	—
Ash Content	4.5% Max.	4.0% Max.	10.0% Max.
Water Content	3.0% Max.	3.0% Max.	3.0% Max.
Volatile Matter Content	6.0% Max.	6.0% Max.	6.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass

Graphite Grease

These grades of grease should be composed of calcium soap, soda soap or mixed soap (Ca & Na) of fatty acids, finely powdered graphite and refined mineral oils. They should be homogeneous and conform to the following specification:

	Graphite Grease 180	Graphite Grease 220	Graphite Grease 250
Consistency at 25°C	180±30	220±50	250±50
Drop Point	90°C Min.	130°C Min.	85°C Min.
Mineral Oil Content			
Content	65% Min.	70% Min.	75% Min.
Flash Point, P/M Closed	165°C Min.	165°C Min.	165°C Min.
Viscosity at 80°C Redwood	50°C Min.	50°C Min.	50°C Min.
Free Alkali as Na_2O	0.2% Max.	0.2% Max.	—
Free Alkali as CaO	—	—	0.2% Max.
Ash Content	4.0% Max.	5.5% Max.	5.0% Max.
Water Content	2.0% Max.	2.0% Max.	3.0% Max.
Volatile Matter	3.0% Max.	3.0% Max.	3.0% Max.
Corrosion Test	Pass	Pass	Pass
Graphite Content	0.5—1.0%	5±1%	5±1%
Soap Base	Ca & Na	Na	Ca

Paraffin

All of these petroleum products should be neutral, white or light yellow colored and finely crystal solid or ointment, having no disagreeable odor. It should be free from water and conform to the following specifications:

	Paraffin Wax 100°	Paraffin Wax 115°	Paraffin Wax 120°	Paraffin Wax 125°	Paraffin Wax 130°	Paraffin Wax 135°	Paraffin Wax 140°	Paraffin Wax 145°
Melting Point, Schukoff	35°C Min.	45°C Min.	49°C Min.	52°C Min.	55°C Min.	57°C Min.	60°C Min.	62°C Min.

Asphalt

Petroleum Asphalt should be divided into two, namely Straight Asphalt and Blown Asphalt, the latter being classified as A and B. All of those products should be black, adhesive, homogeneous and greasy, having no disagreeable odor. They should be used as materials for pavement of roads and for waterproof of construction and other industrial works, possessing suitable qualities. They should be free from water and conform to the following specifications:

	Straight Asphalt 0–10	Straight Asphalt 10–30	Straight Asphalt 30–60	Straight Asphalt 60–100
Penetration at 25°C	0–10	10–30	30–60	60–100
Melting Point, Ball and Ring	60°C Min.	45°C Min.	45°C Min.	35°C Min.
Ductility at 25°C	0 Min.	8 Min.	100 Min.	100 Min.
Evaporation Loss at 163°C, 5 hrs. 50g.	0.4% Max.	0.6% Max.	0.6% Max.	1.0% Max.
Ratio of Penetration before and after Evaporation Test	65% Min.	65% Min.	65% Min.	65% Min.
Solubility in Carbon Tetrachloride	95% Min.	99% Min.	99% Min.	99% Min.

	Straight Asphalt 100–200	Blown Asphalt A0–5	Blown Asphalt A5–10	Blown Asphalt A0–20
Penetration at 25°C	100–200	0–5	5–10	10–20
Melting Point, Ball and Ring	35°C Min.	130°C Min.	110°C Min.	85°C Min.
Ductility at 25°C	100 Min.	0 Min.	0 Min.	1 Min.
Evaporation Loss at 163°C, 5 hrs., 50g	1.0% Max.	0.5 Max.	0.5 Max.	0.5% Min.
Ratio of Penetration before and after Evaporation Test	65% Min.	65% Min.	65% Min.	65% Min.
Solubility in Carbon Tetrachloride	99% Min.	98% Min.	98% Min.	98% Min.

	Blown Asphalt A20–30	Blowh Asphalt A30–40	Blown Asphalt B0–5	Blown Asphalt B5–10
Penetration at 25°C	20–30	30–40	0–5	5–10
Melting Point, Ball and Ring	75°C Min.	65°C Min.	120°C Min.	90°C Min.
Ductility at 25°C	2 Min.	3 Min.	0 Min.	0 Min.
Evaporation Loss at 163°C, hrs., 50g.	0.5% Max.	0.5% Max.	0.5% Max.	0.5% Max.
Ratio of Penetration before and after Evaporation Test	65% Min.	65% Min.	65% Min.	65% Min.
Solubility in Carbon Tetrachloride	98% Min.	98% Min.	98% Min.	98% Min.

	Blown Asphalt B10–20	Blown Asphalt B20–30	Blown Asphalt B30–40
Penetration at 25°C	10–20	20–30	30–40
Melting Point Ball and Ring	65°C Min.	60°C Min.	55°C Min.
Ductility at 25°C	1 Min.	2 Min.	3 Min.
Evaporation Loss at 163°C, 5 hrs., 50g.	0.5% Max.	0.5% Max.	0.5% Max.
Ratio of Penetration before and after Evaporation Test	65% Min.	65% Min.	65% Min.
Solubility in Carbon Tetrachloride	98% Min.	98% Min.	98% Min.

ERRATA

Of Price Agency Notification No. 206 of March 11, 1950, Extra (BUKKA No. 16) (concerning the designation of the controlled selling prices of cotton fabrics of cotton yarn made from raw cotton allotted on and after the 3rd and 4th quarters in 1949), "1,855.07" of producer's price for Sudare weaving No. 1-B (special cotton yarn), producer's price "178.18" for Nankeen No. 2-A, producer's price "375.67" for narrow wide cloth No. 2, "413.24" of wholesaler's selling price, and "487.50" of retailer's selling price shall be read "2,855.07", "178.78", "474.90", "522.39" and "616.40", respectively.

Of Price Agency Notification No. 513, Extra, of September 30, 1950 (concerning the designation of the controlled selling prices of cotton fabrics for National Police Reserve Force and Maritime Safety Board), controlled selling price of producer "2,564.10" and controlled selling price of wholesaler "2,820.51" shown in Tenjiku No. 3-H of woven goods shall read "2,203.01" and "2,423.31", respectively.

Reporter for Official Gazette,
Price Agency

Of the text of Price Agency and Ministry of International Trade & Industry Notification No. 1 of May 26, 1950 (concerning the designation of the purchasing and selling prices of alcohol by the Government), "Art. 4 of the Price Control Ordinance" and "controlled purchasing and selling prices of the Government" shall read as "Based on Art. 7 of the Price Control Ordinance" and "Purchasing and selling prices of the Government".

Of paragraphs 1 & 2, "Controlled purchasing prices of the Government" and "Controlled selling prices of the Government" shall read as "Purchasing prices of the Government" and "selling prices of the Government," respectively.

Of (a), (b) and (c) in paragraph 3, "controlled prices" and "controlled selling prices" of (d) shall read as "prices" and "selling prices", respectively.

Reporter for Official Gazette,
Ministry of International
Trade and Industry
Reporter for Official Gazette,
Price Agency

Of Price Agency Notification No. 494 of August 30, 1950 (concerning the designation of the controlled selling prices of cotton fabrics (chop goods) converted into domestic sale, "41" of woven width on No. 183 shall read as "44", woof "40", on No. 185 as "44", "370 (Dainippon)" on No. 303 as "3701 (Dainippon)", woven length "30" on No. 379 as "40", woven length "17.5" on No. 473 as "4", unit "sheet" as "tan"; controlled selling prices of producer "104.80" as "239.64"; controlled selling prices of wholesaler "115.28" as "263.60" controlled selling prices of retailer "136.03" as "77.80"; woven length "17.5" on No. 474 as "80 inch"; unit ";" as "tan"; controlled selling prices of producer "84.78" as "107.54"; controlled selling prices of wholesaler "93.26" as "118.29"; controlled selling prices of retailer "110.05" as "62.90"; of those coming under attached sheet 2, "7220 (Dainippon)" as "7202 (Dainippon)" of those coming under 13, "NC 1200" as "NC 300", "722 (Dainippon)" as "7711 (Dainippon)", of those coming under 69, "82162" as "8362"; of those coming under 245, "Sogyo 2100" as "Sogyo 300", of those coming under 395, "NC 212" as "NC 23", respectively.

Of Price Agency Notification No. 524 of October 10, 1950 (concerning partial amendment of controlled selling prices of cotton fabrics (chop goods) converted into domestic sale), "33 & 125" of woven goods on No. 629 shall read as "33,125"; "Borbalin" on No. 677 as "Barbaly", and "368000" shown in those coming under 562 as "3 dog 8000" respectively.

Of Price Agency Notification No. 552 of November 10, 1950 (Price No. 514), Extra (concerning the designation of the controlled selling prices of cotton yarn sold by allocation certificate of designated production materials on and after the 2nd quarter, 1950), "97,821" of right twisting hank, count 35, in (a)—Single yarn shall be read as "97,281".

Reporter for Official Gazette,
Price Agency